

cre

nordeste

BRASIL

MUNDO EMPRESARIAL
Entrevista a José Carlos Navas
Presidente da VIABAHIA

ATUALIDADE
**Centros espanhóis
da Bahia, Maranhão,
Rio de Janeiro, São Paulo**

João Pessoa-Paraíba
Saudações do Cônsul Honorário Juan Zapata

REPORTAGEM
A Espanha Árabe

ENTREVISTA
Fernando Salazar Palma
Consejero Jefe Económico y Comercial
de la Embajada de España en Brasil



NUM. 6 Julho, Setembro 2013

Distribuição gratuita

Conselho de Residentes Espanhóis
Boletim Informativo



Patio de los leones.
La Alhambra (Granada)

TALIMY

EU NÃO QUERO UM
BANCO QUE ME
MANDA RELAXAR
ENQUANTO CUIDA DO
MEU DINHEIRO.

EXISTE UMA
NOVA
CATEGORIA DE
SERVIÇOS
FINANCEIROS
NO BRASIL:
O SANTANDER
SELECT.

◀ Marc Moreira,
empresário.

Quer continuar esta conversa?
Acesse santander.com.br/select

SUA VEZ. SUA VOZ. SEU BANCO.

 **Santander**

um banco para suas ideias

SELECT

www.santander.com.br

4	Breves
5	Opinião <i>Editorial</i> por Jose Vidal Rivas , Presidente do CRE/Nordeste e CGRE/Brasil. <i>Lei de galeguidade</i> por Fernando Barreiro.
6	Brasil-Espanha, instituições e organismos Caballeros de Santiago - Visita de D. Pablo Figueroa - Rio Tea - Galícia Esporte Clube - Clube Espanhol - Hospital Espanhol - Reencontros na Terra
12	Atualidade Mais médicos para o Brasil - Informação a pensionistas - Ranking professorado brasileiro - Turismo - Red Ciudades AVE - Copa del Mundo - Casa civil do Maranhão
18	Rio de Janeiro / São Paulo Sociedade Beneficente Rosalía de Castro - Casa da Espanha no Rio de Janeiro - Dia de la Hispanidad - Club Español de Niterói - Programa Calidad de Vida para Mayores
20	Entrevista Fernando Salazar Palma, Consejero Jefe Económico y Comercial de la Embajada de España en Brasília
24	Reportagem A Espanha árabe
26	Cultura Feira de Frankfurt - 30 anos do Consello da Cultura Galega - V Congreso Iberoamericano de Cultura - Villa-Lobos New Way - Literatura brasileira en España -
30	Mundo empresarial Banco Santander - Associação Comercial de Minas Gerais - Entrevista a D. José Carlos Navas Fernandes, presidente da Viabahia - XXIII Cumbre Iberoamericana
34	Organismos oficiais Consulado Honorário da Espanha em João Pessoa - PB

Este Boletim se nutre de fontes de informações oficiais. A editora se compromete a divulgar com rigor, as informações extraídas ou enviadas desde essas fontes oficiais, mas não se faz responsável das opiniões colocadas pelos particulares que escrevam na revista. Os artigos de opinião estarão devidamente assinados.

VILA VISUAL

ACESSE

www.crebahia.org

LINKS a paginas de interes | Noticias | Informações
Jornais, radio e TV da Espanha | Galerias fotograficas

Leia a Revista Cre Nordeste versão digital

Para sugestões WEB@CREBAHIA.ORG

[f crebahia](https://www.facebook.com/crebahia)

cre nordeste

BOLETIM INFORMATIVO DO CRE-NORDESTE
Nº 6, JULHO-AGOSTO-SETEMBRO 2013
TIRAGEM: 10.000

Editorial:

A VilaVisual Produções LTDA
Rua Humberto de Campos, 293-Graça
Cep: 40.150-130
Salvador – Bahia - Brasil
e-mail: diretoria@vilavisual.com

Co-edição:

CRE-BA Nordeste

Gráfica:

GRASB

Diretor de editoriação:

Paco Vila

Diretora Comercial:

Mari Fernández

Redação:

CRE-BA Nordeste
Equipe da VilaVisual
Comunicação - Instituições

Design:

Manuel Xestoso

Desenho Capa - Publicidade:

Lidia Nokonoko

Conselho CRE-Bahia:

Presidente

Jose Vidal Rivas

Secretária

Mª de Fatima Lorenzo

Conselheiros

Benjamin Casales Martinez
Fernando Antonio Castro Barreiro
Delia Cerviño
Maria de Fatima Barral
Jose Luis Garrido Hermida

Contato com o CRE

End: Rua da Paciência nº 441 - Rio Vermelho
Salvador Bahia - Brasil

Cep: 41.950-010

Fone: 33340241

Email: crebahia@ig.com.br

Contato com a revista

revistacre@vilavisual.com

Breves

Prestação económica por necessidade, maior de idade e incapacidade

Lembramos aos beneficiários da prestação económica por necessidade, maior idade e incapacidade, que deverão renovar seus benefícios até o dia 30 de novembro. Aos que necessitam de ajuda para preenchimento dos formulários do benefício devem fazer contato com o endereço e telefone indicado abaixo:

**Centro Cultural Hispano-Galego
Caballeros de Santiago
Rua da Paciência, 441 – Rio Vermelho
Telefone: 3334-4342
Salvador - Bahia**

Xerox dos seguintes documentos:

- Passaporte espanhol
- Identidade
- Certificado do INSS indicando aposentadoria que recebe. Se caso não recebe que indique.
- IPTU
- Se convive com algum familiar devem apresentar CPF, RG e atividade económica familiar.
- Imposto de Renda
- Se paga aluguel – contrato ou recibo do mesmo
- Fé de vida

Guía para estudiar en España

Ya está disponible la nueva versión de la *Guía del estudiante brasileño en España 2013/14*, desarrollada por el Sector de Cooperación Educacional de la Embajada de Brasil en Madrid, con recomendaciones sobre documentación, transportes, alojamiento, coste de vida y Consulados brasileños, entre otras informaciones.

La Embajada espera contribuir a la resolución de dudas que les puedan surgir a los becarios del Programa Ciencia sin Fronteras y que aprovechen y disfruten así al máximo de su estancia en España.

La guía se actualizará de forma constante con la colaboración de los lectores, que pueden enviar sus sugerencias al e-mail: csf.madri@itamaraty.gov.br

Accesse a Guia do estudante brasileiro na Espanha 2013/14 desde a web www.crebahia.org

Conferencia Mundial contra el trabajo infantil

El gobierno brasileño ha lanzado el espacio virtual «Diálogos sobre el Trabajo Infantil» llamado a convertirse en el principal canal de participación de la sociedad en los debates de la 3ª Conferencia Mundial contra el Trabajo Infantil. La dirección electrónica es:

<http://childlabour2013.org/?lang=pt-br>

Brasilia albergará del 8 al 10 de octubre de 2013 esta conferencia reconocida por la Organización Internacional del Trabajo (OIT), que tiene como objetivo unir fuerzas para luchar por la eliminación de las peores formas de trabajo infantil antes de 2016.

El evento, que reunirá a unos 1.500 participantes, comenzará tratando los temas y debates que hayan surgido de la plataforma virtual.

La plataforma se organiza en cinco salas temáticas además de una sala destinada a la participación de niños y adolescentes en la que podrán expresar su visión sobre los principales desafíos a los que hay que hacer frente.

Una de las salas temáticas se dedicará a discutir el Documento Base de la Conferencia, que trata de los determinantes económicos, institucionales, demográficos, sociales y culturales que influyen en la explotación de la mano de obra infantil y adolescente.

O setor editorial galego na Feira de Frankfurt

O setor editorial galego participou na Feira Internacional do Livro de Frankfurt, com o apoio da Secretaria Xeral de Cultura. Até 13 de outubro, a feira da indústria do livro mais importante do mundo contou com um stand da Galícia, em parceria com a Associação Brasileira de Editores (AGE), em que diversas editoras galegas, mostraram a sua produção.

Além de dar a conhecer o seu trabalho, profissionais da indústria editorial de cerca de 100 países de todo o mundo têm nesta feira uma oportunidade para promover a comercialização de seus produtos, e para promover novos projetos e negócios a nível internacional. São cerca de 7.000 expositores de 100 países que participam

na Feira do Livro de Frankfurt, que este ano teve o Brasil como convidado especial. Escritores, editores, gráficas e distribuidores de livros vão a este evento cultural, que acolhe também encontros e mesas redondas sobre diversos temas de interesse para os profissionais. **[Mais informação na página 24]**

La Copa Confederaciones generó 251 millones de euros (R750 milhoes)

Brasil ha recaudado 251 millones de euros a través del turismo durante los 15 días en los que se desarrolló la Copa Confederaciones, según el Instituto brasileño de Turismo, EMBRATUR.

El gasto por parte de los turistas ha ascendido a 109 millones de euros y entre selecciones y delegaciones, la FIFA llevó a cabo un desembolso de casi 24 millones de euros.

En total se acreditaron 3.000 periodistas procedentes de todo el mundo y la final del torneo entre Brasil y España en el estadio de Maracanã fue seguida por 69,3 millones de telespectadores.

El Mundial de 2014 será la próxima cita futbolística internacional que tendrá lugar en Brasil y se desarrollará en doce ciudades brasileñas.

Moda Brasil-España

La Escuela Universitaria de Diseño e Innovación de Madrid (ESNE) acogió el pasado septiembre la primera edición de la «Plataforma de Moda Brasil- España: LBFW – Life Behavior Fashion Weekend», una jornada que nace con el objetivo de constituirse en punto de encuentro entre profesionales, instituciones y empresas del mundo de la moda de Brasil y España.

Organizada por el blog de moda hispano-brasileño *Life Behavior*, la Asociación Española de Blogs de Moda (AEBDM) y ESNE, la jornada abordó cuestiones sobre cómo abrir mercado en Brasil, la presencia y evolución de las marcas de moda en las redes sociales, la importancia de la formación en diseño de moda y los aspectos y recursos necesarios para alcanzar el éxito en el sector.

Además de desfiles de moda brasileña, se analizaron las nuevas corrientes de moda sostenible y el impacto del consumo responsable y de los cazadores de tendencias.

EDITORIAL

Lamento profundamente as vidas perdidas no acidente ocorrido em Santiago de Compostela, estendo meus sentimentos aos familiares e, além de condenar os culpados, esperamos que sejam adotadas medidas que evitem tragédias como àquela.

No mês de setembro recebemos a visita, em Salvador, do Conselheiro de Emprego y Seguridad Social da Embaixada da Espanha, Pablo Figueroa Dorrego, estivemos visitando as obras do novo Clube Espanhol, visitamos Hospital Espanhol onde nos reunimos com membros do Conselho de Adminis-

tração e o novo Superintendente, Sr. Carlos Dumet, participamos de reunião com a Diretoria de Caballeros de Santiago.

É de fundamental importância para nossa coletividade o acompanhamento das entidades feito por representantes do Governo Espanhol, estreitando relacionamentos, fiscalizando «in loco» e garantindo transparência, compromisso para a boa gestão dos recursos destinados aos espanhóis carentes.

Forte abraço,

Jose Vidal Rivas
Presidente do CGRE/Brasil

Lei de Galeguidade



**Fernando Antonio
Castro Barreiro**
Conselheiro
do CRE-BA

No dia 13 de Junho deste ano, foi aprovada pelo Parlamento Galego a Lei 7/2013, conhecida como a Lei da Galeguidade. Na verdade a referida lei é um desenvolvimento do artigo 7 do Estatuto de Autonomia de Galícia, juntamente com a Lei

4/ 1983, de 15 de junho, quando foram criados o Conselho e o Registro de Comunidades Galegas.

Analisando detalhadamente o seu corpo principal, podemos assinalar pontos interessantes para os galegos residentes no exterior, como é a maioria dos espanhóis residentes na Bahia e Nordeste do Brasil, área de atuação do nosso Conselho de Residentes Espanhóis.

A partir desta lei, torna-se oficial e obrigatória algumas intervenções do Governo galego em favor principalmente dos mais necessitados. Estão previstas atuações sócio-assistenciais para ajudar os galegos residentes fora da Galícia e que estão em risco de exclusão social ou de extrema necessidade. Para isso, a lei estabelece

que a Xunta de Galícia poderá instituir convênios de prestação de serviços com comunidades galegas no exterior capacitadas e reconhecidas como tal.

Promoverá também as relações entre o empresariado galego radicado na Galícia e o residente no exterior, além de formação e capacitação empresarial e ocupacional de galegos residentes fora da Galícia.

Uma novidade interessante e conectada com os tempos atuais é a possibilidade de reconhecimento, como entidade galega, de redes sociais relacionadas com a galeguidade.

Outro ponto novo é o que dispõe sobre a união ou fusão de entidades galegas. Creio que este capítulo da lei foi criado para que entidades de origem galegas e reconhecidas como tal, que cumprem com objetivos semelhantes, sejam sociais, culturais, sanitários ou esportivos, possam unir-se e responder melhor às dificuldades presentes no seu dia-a-dia, principalmente aqueles de ordem econômica.

Observa-se na Lei a orientação para que as entidades galegas do exterior sirvam como «plataformas comerciais e empresariais» para a exportação de produtos de empresas galegas sediadas na Galícia, de acordo com o Presidente da Xunta, Alberto Feijóo.

Contudo, para atingir este objetivo, é necessário que a própria Xunta incremente o seu apoio às entidades do exterior,

muitas delas lutando para não fecharem as portas. E que seja apoio efetivo, concreto, não apenas palavras de elogios, afagos e troca de condecorações. Deseja-se que as comunidades galegas no exterior sejam partícipes da projeção econômica da Galícia. A Xunta, através do IGAPE (Instituto Galego de Promoción Económica), fará investimentos importantes para internacionalizar a Marca Galícia e as empresas galegas, principalmente nos mercados emergentes, como o Brasil.

Dessa forma, entendo que as entidades galegas no Brasil podem atuar como elemento importante para a projeção da economia da Galícia. Também entendo que o empresariado galego deve investir nas associações e entidades que sempre trabalharam a Marca Galícia através da Diáspora e nos momentos mais difíceis da história espanhola, divulgando o seu nome, a sua cultura e tradições. O empresariado galego patrocinando e trabalhando em conjunto com as nossas entidades será o início de uma relação promissora para obter os resultados almejados.

Desejo concluir este texto parabenizando a nova diretoria do Clube Unión Rio Tea, principalmente nas pessoas de seu presidente, Luiz Fernando Bernárdez, o vice, Diego Otero e o diretor artístico, Flávio Porto. Renovação importante para a continuidade e crescimento de nossas entidades. Boa sorte e bom trabalho!

EL CONSULADO GENERAL DE ESPAÑA EN BAHIA informa que su WEB está a disposición de todos los usuarios

www.exteriores.gob.es/consulados/salvadordebahia

Infórmese sobre todos los trámites que precise, acceda a formularios, enlaces de interés y a todos todos los servicios consulares

Inscripción consular: Altas y Bajas · Registro Civil · Pasaporte · Legalizaciones · Actos Notariales

También puede ponerse en contacto por correo electrónico: cog.salvador@maec.es (por favor, destacar el ASUNTO)

Curso de canto e pandeireta na Caballeros



Grupos de pandeireta e canto

Durante 15 dias do pasado mês de setembro, as pessoas interessadas na cultura Galega puderam assistir a um curso de Canto tradicional e Pandeireta em Salvador-Bahia. O seminário, patrocinado pela Xunta de Galicia, foi dado na Associação Cultural Hispano Galega Caballeros de Santiago, pela professora Galega Leni Pérez.

O interesse do público foi excelente contando com um alunado de 65 pessoas. As turmas foram divididas em 4 grupos: 3 de iniciantes e um de avançado. Os

participantes puderam comparecer ao curso nos turnos matutino e noturno.

Os grupos aprenderam toques de pandeireta, colheres, conchas, tarrañolas, latas, pandeiro, pandeira, todos instrumentos tradicionais. Foram ensinados também cantos de diversas comarcas, aula de trajes de baile e vídeo de como se desenvolve o liño etc.

Segundo as palavras de Margareth Lusquiños, professora de dança na Caballeros: «foram aulas com riqueza de detalhes, ministradas com competência e muito saber. Todos ficaram satisfeitos com o conteúdo que foi dado.»

A professora Leni Pérez, experiente na música galega, dirige na atualidade 9 grupos de pandeiretas ademais de formar parte do grupo «Tanxedoras» que acaba de publicar seu segundo CD chamado *Á sombra da oliveira*.

Leni Pérez declarou que ficou muito contente com o curso, tanto pelo interesse do grande número de assistentes, assim como pela facilidade dos alunos para assimilar os diferentes ritmos e melodias galegas. No grupo de nível avançado se trabalhou também outros instrumentos como «pandeiro, pandeira, tarrañolas, tixola, lata».

O Presidente da Associação Cultural Caballeros, Santiago Campo, se mostrou muito satisfeito como o curso.

«Essa é a primeira edição desse curso e foi um sucesso. O nosso objetivo é oferecer ao público e aos nossos alunos workshops como este para manter viva a tradição da cultura galega na Bahia», declarou Campo na clausura do evento.

Curso de Culinária Galega Caballeros de Santiago

Por mais um ano a Caballeros de Santiago conclui a sua tradicional cerimônia gastronômica, o Curso de Culinária Galega, que celebrou sua 6ª edição com sucesso.

O evento que acontece todos os anos em parceria com a Xunta de Galicia trouxe novamente o Chef J. Francisco Romero Diaz para ministrar o curso.

O evento ocorreu entre os dias 23 a 28 de setembro na Perini da pituba, e diversos pratos típicos galegos enfeitaram o cardápio do último dia. Pulpo à feira, torta de Santiago, empanada, mexilhões e outras iguarias foram ensinados e saboreados pelos alunos que receberam um diploma de conclusão ao final da ocasião. Para o ato de encerramento estiveram presentes o Presidente Santiago Campo e parte da diretoria.



Grupo assistente ao curso.

O grupo de Jovens segue avançando

Após alguns meses de fundação, o grupo Jovens Caballeros continua desenvolvendo um trabalho de fortalecimento da cultura espanhola através de atividades entre a comunidade hispano-brasileira, evidenciando resultados positivos ao longo deste curto período. Dentre as atividades já realizadas, participamos ativamente dos jogos da Copa das Confederações envolvendo partidas da seleção espanhola, tivemos encontros de debates em espaços diversos na cidade soteropolitana, além de conseguirmos mediar empregos aos participantes do nosso grupo em instituições de Salvador.

Os Jovens Caballeros têm exercido suas ações respeitando sempre a participação dos envolvidos nas reuniões, não havendo espaço para verticalidade, pois

acreditamos no respeito das opiniões, buscando sempre a unidade do grupo. Recentemente, recebemos o Sr. Pablo Figueroa Dorrego, Consejero de Empleo y Seguridad Social, o qual demonstrou apoio aos Jovens Caballeros por parte da Embajada de España, iniciando uma conversa para Salvador sediar no ano de 2014 um encontro nacional de Jovens Espanhois. Gostaríamos de agradecer a equipe da revista CRE Nordeste, que tem nos dado bastante espaço para divulgação das nossas atividades, e convi-

dar a toda comunidade de jovens descendentes de espanhóis da Bahia a participar dos nossos encontros mensais, divulgados previamente pelo grupo do facebook «Jovens Caballeros» para seguir construindo e consolidando este projeto que acaba de ser implantado.

Jovens reunidos na Associação Cultural Caballeros de Santiago



Visita de D. Pablo Figueroa, Consejero de Empleo y Seguridad Social de la Embajada de España



El Consejero de Empleo y Seguridad Social de la Embajada de España en Brasil, D. Pablo Figueroa, viajó a Salvador de Bahía para reunirse con los responsables del Hospital Español y con el Consul General de España. Estuvo acompañado por el Presidente del CRE, Jose Rivas y aprovecho la visita para reunirse con los demás representantes de las entidades españolas en la ciudad.



En la foto superior, en su visita a la Asociación Cultural Caballeros de Santiago, acompañado por el Presidente del CRE Brasil, Jose Rivas, por los directores de juventud, Fernando Piñeiro y Elisabeth Martinez y por el Presidente del Centro, Santiago Campo.



En el medio, el Consejero de Empleo y Seguridad social, D. Pablo Figueroa, durante su encuentro con el Cónsul General de España en Bahía, D. Daniel Chamorro García.

En la foto inferior, momento de la reunión con los responsables del Hospital Español.

O Centro Recreativo União do Rio Tea, celebrou a tradicional Festa dos Remedios

A Festa dos Remedios se celebra em homenagem a patrona de Pontearias, uma das vilas banhadas pelo Tea, o rio galego que dá nome a esta associação criada em 1974 por emigrantes na Bahia.

O passado dia 8 de setembro a festa se celebrou uma vez mais nos dois lados do oceano atlântico. Em Pontearias, como é tradicional, com um: «pasarrúas de xigantes e cabezudos», uma missa solene com procissão e a continuação um concerto no auditório da Banda de Música Xuvenil de Xinzo. Depois houve verbena com música de orquestra.

No mesmo dia, em Lauro de Freitas-Bahia, onde se encontra a Associação Rio Tea, houve uma «sardiñada» com pão e vinho, depois uma missa com procissão e um jantar com churrasco á moda Tea. Como sempre a festa esteve acompanhada pela música tradicional galega a cargo do grupo «Os Celtas» (na foto).



*Bote o sonho
no asfalto.
Vem para a
Retirauto.*

TRAILBLAZER 2013

Os melhores carros, as melhores condições, o melhor negócio para você na sua concessionária Chevrolet.



RETIRAUTO
OFERTA DE JANEIRO A JANEIRO
AV. BARROS REIS, 1467 - RETIRO
71 3082-9999

O Galícia, Campeão Baiano da Segunda Divisão!!



Depois de ter assegurado o retorno à Primeira Divisão do Campeonato Baiano, ao classificar-se para as finais da Segunda Divisão 2013, o Galícia Esporte Clube foi mais além e conquistou o título de maneira irretocável, vencendo a Catuense nas duas partidas finais, fechando com chave de ouro sua participação na competição.

O Demolidor de Campeões acumulou 22 pontos em 12 partidas, com sete vitórias, um empate e quatro derrotas. Foram 18 gols marcados (melhor ataque) contra 12 sofridos, o melhor entre as 10 equipes que lutaram pelo título e, mais importante, pelo acesso à elite do futebol baiano.

O Galícia teve também o artilheiro da competição, Williams Lamartine de Lira, o Alemão. Com cinco gols, o atacante pernambucano assegurou o seu lugar na galeria de heróis azulinos, tendo sido um dos jogadores preferidos da torcida granadeira. Foi dele o último gol na partida final contra a Catuense, no dia 27 de julho, levando ao delírio os mais de 1.600 torcedores presentes no estádio de Pituacu, que fizeram uma bonita festa azul e branca para comemorar a vitória e o título.

A festa prolongou-se por quase uma

hora depois do apito final. Torcedores e simpatizantes, jogadores, membros da comissão técnica, dirigentes e funcionários do clube confraternizaram-se, deram vivas e cantaram ao som do bordão «O Demolidor Voltou!», enquanto assistiam à entrega das medalhas e do troféu Valtémir Teles

de Souza. O zagueiro Anderson, capitão granadeiro, foi o responsável por receber o troféu em nome de toda a equipe.

Foi o primeiro troféu profissional do Galícia em 25 anos. Com a atual, o Azulino acumula três conquistas na competição, sendo, juntamente com Redenção, Bahia de Feira e Energia Circular, o maior vencedor da mesma. Elas se somam aos cinco títulos da Primeira Divisão conquistados pelo Galícia.

O retorno do Azulino à elite coincidiu com o seu 80º aniversário de fundação. Uma merecida homenagem aos pioneiros que fundaram o clube galego e lutaram para que ele ocupasse um lugar de destaque no futebol baiano e cumprisse o seu objetivo de integrar a colônia galega na sociedade soteropolitana.

A nova diretoria azulina, comandada pelo presidente Dario Rego, cumpriu assim a primeira parte da sua promessa de reerguer uma das mais tradicionais equipes baianas.

O próximo passo será consolidar essa recuperação, fazendo um bom papel no Campeonato Baiano da Primeira Divisão, a ser disputado a partir de janeiro de 2014.

Em paralelo, o clube deve participar de outras iniciativas para reforçar sua presença em outros esportes e categorias: Campeonato Baiano de futebol, categorias Infantil e Juvenil, Campeonato Baiano de Futsal, Taça Brasil de Futsal, Campeonato Baiano de Judô por Equipes, etc.

Enquanto isso, o clube vem lutando por recuperar também as suas finanças e patrimônio. Foram realizadas algumas parcerias e estamos buscando um patrocinador master para a área central da camisa.

O Galícia foi este ano o clube baiano mais citado na mídia esportiva, depois do Bahia e do Vitória. Foram inúmeras aparições e referências em sites, jornais, programas de rádio e televisão, a nível local, nacional e internacional. Em agosto, por exemplo, o jornal espanhol La Voz de Galicia publicou uma reportagem sobre o retorno do time à Primeira Divisão.

Já o tradicional jornal baiano A Tarde, além das diversas matérias publicadas sobre o Galícia, realizou uma promoção exclusiva na qual novos assinantes tiveram direito a uma camisa oficial do clube como brinde. Sem contar que as finais da Segunda Divisão foram transmitidas pela TVE, tanto na televisão como na internet, alcançando assim um público que foi muito além das fronteiras baianas.

Para aproveitar toda esta visibilidade, as empresas interessadas em firmar parcerias com o Galícia podem entrar em contato com o clube através do email

contato@galiciaec.com.br.

Quanto ao torcedor galiciano, poderá colaborar associando-se. Os associados têm direito a promoções e descontos exclusivos nos nossos parceiros.

Para tornar-se sócio-torcedor, assim como para outras muitas informações acesse ao site do clube

www.galiciaec.com.br



MADEIREIRA CAMPINA GRANDE

Fone 3244-0045 / 0811 - Fax: 3244-4640

Av. Heitor Dias S/N Barros Reis
Salvador - Bahia - CEP: 40310-010
E-mail: mcampinagrande@terra.com.br

Presidente da Casa de Espanha em Maranhão visita Clube Espanhol de Salvador

As obras do clube foram também visitadas pelo Conselheiro de Emprego e Seguridade Social da Embaixada da Espanha, Pablo Figueroa.

O presidente de Casa de Espanha de São Luís - MA, o espanhol Raúl Ignacio de la Iglesia David, acompanhado da sua esposa Dra. María Theresa Muniz, foi conhecer a nova sede do Clube Espanhol de Salvador, a convite de Humberto de Campos e Hermés Campelo, Presidente e Superintendente do Centro. O objetivo principal da visita é estreitar laços de amizade entre as duas instituições, apoiar os espanhóis e de seus descendentes naquilo que for necessário, divulgar a lín-

gua, os costumes, a cultura e a tradição espanhola, além de buscar a preservação do patrimônio cultural dos imigrantes espanhóis e de seus descendentes que residem em São Luís e região.

A casa de Espanha, a exemplo do Clube espanhol, pretende promover o intercâmbio cultural, econômico e turístico entre o Maranhão e a Espanha, declarou o presidente Raúl de la Iglesia.



O conselheiro de Emprego e Seguridade Social, D. Pablo Figueroa Dorrego, visitando as obras do clube o passado setembro.



De direita a esquerda Humberto Campo, Presidente do Clube Espanhol, Raúl de la Iglesia, Presidente da Casa de Espanha em Maranhão, a Dra. María Theresa Muniz e o Superintendente Hermes Leiro

Clube Espanhol de Salvador prorroga prazo para reactivação de títulos



Aspecto das obras no mês de Julho.

A diretoria do Centro Espanhol de Salvador decidiu prorrogar prazo do plano para reativação de títulos de antigos associados que se encontram em débito com a entidade. Para isso, os sócios que quiserem resolver suas pendências financeiras com o clube, devem se dirigir à Rua Guadalajara, 09, no Morro do Gato, em Ondina, e procurar a Secretaria do clube para realizar a negociação.

Vale lembrar que os associados com pendências desfrutaram de opções de pagamento facilitado para quitar as dívidas e, conseqüentemente, aproveitar as novas instalações do mais moderno centro de lazer da capital baiana, que será entregue ainda neste semestre.

Mais informações podem ser obtidas pelo telefone (71) 3186-6800 ou pelo email secretaria@clubeespanhol.com.br

Seja um proprietário do Clube Espanhol

A promoção de vendas em até 24x, para você se tornar um sócio proprietário do Centro Cultural Hispano Galego – Centro Espanhol vai mudar após a inauguração da nova sede. O valor do título, de R\$ 10 mil, é fixo e consta do contrato de compra e venda do título. A vantagem está no valor à vista de R\$ 6.500,00 em até 01 + 03 fixas no cartão ou em notas promissórias, ou ainda, com valores variáveis conforme seu orçamento. As outras opções são: em 14x com o valor total de R\$ 8.500,00 e em 24x com valor total de R\$ 10.500,00.

Cônjuge, filhos com até 21 anos incompletos e pais do titular com mais de 70 anos são dependentes e não pagam mensalidade, cujo valor é de R\$ 150,00 após o primeiro mês da inauguração.

Está vendo quanta facilidade? Ligue **71.31866803** ou telefone de atendimento exclusivo as pessoas que querem comprar um título novo: **71.96888925** ou acesse www.tituloclubeespanhol.com.br



 **HOSPITAL
ESPANHOL**
O HOSPITAL DA SUA VIDA

Um novo hospital, pronto para a sua vida!



Av. Sete de Setembro, 4.181 - Barra - Salvador - Bahia - Brasil
55 71 3284-1500

www.hospitalespanhol.com.br

 **HOSPITAL
ESPANHOL**
O HOSPITAL DA SUA VIDA

Dr. Assis Valente
Responsável Técnico
CRM 84874-0/SP

Núcleo de Atendimento ao Associado passa a funcionar no Centro Médico do Hospital Espanhol



Equipe do Núcleo de Atendimento ao Associado.

O Núcleo do Associado (NA) está com sede nova, funcionando no Centro Médico, no 1º Andar. O presidente do Hospital Espanhol, Demétrio Moreira Garcia, e toda a Diretoria promoveram a mudança, realizada na última semana de agosto, para proporcionar ao quadro social toda a estrutura médico-administrativa, com equipe exclusiva de atendimento, formada pelas assistentes sociais Andreia Santos e Daniela Lessa, pela psicóloga Glória Malvar, pela assistente administrativa Alaíde Holanda, pela enfermeira Dolores Cortes e pela coordenadora médica Dra. Teresa Rogério, proporcionando um atendimento ainda mais personalizado.

A equipe do NA está à disposição dos associados para dar todo o suporte necessário dentro do Hospital Espanhol,

social.

Também está centralizado no Núcleo do Associado, com acompanhamento e apoio da Diretoria, o atendimento e orientações aos emigrantes que possuem a Carteira Verde – convênio firmado entre o governo federal da Espanha e o Hospital Espanhol para a prestação de assistência médica aos emigrantes espanhóis residentes na Bahia sem recursos. O diretor Financeiro do HE, Francisco Cuevas, conta que o acordo foi renovado recentemente, durante visita do conselheiro de Emprego e Seguridad Social da Embaixada da Espanha, Pablo Figuerroa do Rego, à instituição.

«Renovamos por mais um ano o convênio que permite o atendimento ambu-

orientando e otimizando as consultas, exames e internamentos. «Oferecer serviços de saúde e uma estrutura moderna aos nossos associados são prioridades da nossa Diretoria», garantiu o presidente Demétrio Garcia, adiantando que em 2014 a Diretoria anunciará mais novidades para o quadro

latorial, realização de consultas médicas e exames diversos. Cientes da importância da assistência à saúde de qualidade estamos em estudo, junto à embaixada, para ampliação do contrato, com o objetivo de atendermos um número ainda maior de espanhóis e descendentes. Essa renovação é extremamente importante para o HE e Governo Espanhol para garantir a promoção da saúde com excelência aos nossos associados que dependem desse convênio», destaca o diretor Financeiro do HE, Francisco Cuevas, que espera, o mais breve possível, ter notícias sobre a ampliação de novos serviços para o contrato da Carteira Verde.

Para obter mais informações ou esclarecer dúvidas, entre em contato com a equipe do Núcleo do Associado: (71) 3264-1650



O diretor Financeiro do HE, Francisco Cuevas, e o presidente do HE, Demétrio Moreira Garcia.

Reencontros na terra

A incios de Octubre llegaron a Galicia los participantes en el Programa Reencontros na Terra de este año 2013, desarrollado por la Secretaría Xeral da Emigración de la Xunta de Galicia y desarrollado con la colaboración de la Secretaría Xeral de Familia e Benestar.

Cerca del 40 % de las y los participantes nacieron en la provincia de A Coruña, el 30 en Pontevedra, y se reparten el 30 restante entre las provincias de Ourense y Lugo.

El programa 'Reencontros na Terra', tiene por finalidad favorecer el acercamiento a su tierra y a sus familias de los emigrantes gallegos de más de 60 años.

El objetivo de esta iniciativa de la Xunta es que los participantes redescu-

bran sus raíces, poniéndose en contacto con la realidad de su país de origen y propiciando actividades que posibiliten el conocimiento de la Galicia actual y el encuentro con sus propias familias.

El programa se desarrolla en dos fases diferenciadas. La primera de ellas consiste en una estadía de dos semanas en la Residencia de Tiempo Libre de Panxón, en régimen de pensión completa, desarrollando actividades recreativas y culturales y con excursiones a distintos lugares para conocer mejor la Galicia actual.

La segunda fase, consiste en una estadía con sus familias de Galicia, con las que pueden estar hasta completar un tiempo máximo de tres meses. Se trata

de un complemento a la estadía «oficial» que supone una oportunidad única de encontrar sus raíces y redescubrir los lazos familiares dejados atrás, pero no por eso olvidados.

Grupo procedente de Cuba, recibidos en Vigo por el Secretario de Emigración, Antonio Rodríguez Miranda.



Mais Médicos para o Brasil



O governador da Bahia, Jaques Wagner, falando na presença da presidenta, Dilma Rousseff e outras autoridades, no lançamento do programa (Carol Garcia / GOV-BA)

O Programa Mais Médicos faz parte de um amplo pacto de melhoria do atendimento aos usuários do Sistema Único de Saúde, que prevê investimento em infraestrutura dos hospitais e unidades de saúde, além de levar mais médicos para regiões onde há escassez ou não existem profissionais.

Com a convocação de médicos para atuar na atenção básica de periferias de grandes cidades e municípios do interior do país, o Governo Federal garantirá mais médicos para o Brasil e mais saúde. As vagas serão oferecidas prioritariamente a médicos brasileiros, interessados em atuar nas regiões onde faltam profissionais. No caso do não preenchimento de todas as vagas, o Brasil aceitará candidaturas de estrangeiros, com a intenção de resolver esse problema, que é emergencial para o país.

Hoje, o Brasil possui 1,8 médicos por mil habitantes. Esse índice é menor do que em outros países, como a Argentina (3,2), Uruguai (3,7), Portugal (3,9) e Espanha (4). Além da carência dos profissionais, o Brasil sofre com uma distribuição desigual de médicos nas regiões - 22 estados possuem número de médicos abaixo da média nacional. Como não se faz saúde apenas com profissionais, o Ministério está investindo R\$ 15 bilhões até 2014 em infraestrutura dos hospitais e unidades de saúde.

Além disso, estão previstos ainda investimentos pelos ministérios da Saúde e da Educação. Os recursos novos compreendem R\$ 5,5 bilhões para construção de 6 mil UBS e reforma e ampliação de 11,8 mil unidades e para a construção de 225 UPAs e R\$ 2 bilhões em 14 hospitais universitários.

Mais formação em Medicina

A criação de um programa para levar médicos para regiões carentes é apenas uma vertente de uma série de medidas estruturantes para aprimorar a formação médica e diminuir a carência de profissionais médicos no país. Uma mudança na formação dos estudantes de Medicina vai aproximar ainda mais os novos médicos à realidade de saúde do país.

Cursos de Medicina

Em parceria com o Ministério da Educação, serão abertas 11,5 mil vagas nos cursos de medicina no país até 2017 e 12 mil vagas para formação de especialistas até 2020. Desse total, 2.415 novas vagas de graduação já foram criadas e serão implantadas até o fim de 2014 com foco nas áreas que mais precisam de profissionais e que possuem a estrutura adequada para a formação médica.

Outra medida importante do Programa «Mais Médicos» é a mudança na lógica de abertura dos cursos de medicina de universidades privadas. Agora o Governo Federal faz um chamamento público com foco nas regiões prioritárias do SUS e, em resposta, as universidades apresentam propostas. Se aprovadas pelo MEC, os cursos de medicina podem ser abertos.

Também é requisito para abertura de um novo curso a existência de pelo menos três Programas de Residência Médica em especialidades consideradas prioritárias no SUS – Clínica Médica, Cirurgia, Ginecologia/Obstetrícia, Pediatria, e Medicina de Família e Comunidade. Com essa medida, a expectativa é formar mais especialistas nessas localidades, minimizando a dificuldade na contratação de especialistas.

Serão avaliadas, ainda, a proporção de vaga em cursos de medicina por habitante e a distância em relação ao município com curso de medicina mais próximo.

Profesionales extranjeros

El objetivo de la iniciativa **Mais médicos para o Brasil** es aumentar el número de médicos en las regiones de mayor vulnerabilidad social del país.

Los profesionales contratados por el programa actuarán exclusivamente en atención básica, con el acompañamiento de tutores y supervisores de una institución de enseñanza. Una vez confirmada su participación, el médico deberá indicar en el sitio web seis opciones de municipios ubicados en las regiones prioritarias. En ese listado se encuentran 1.557 ciudades de alta vulnerabilidad social y 25 distritos de salud indígena.

Los profesionales extranjeros seleccionados para participar de la iniciativa trabajarán con licencia provisional en Medicina, que estará restringida a la permanencia del médico en el proyecto para actuar en atención primaria y será válida solamente en la región indicada por el programa.

Los médicos recibirán una beca federal de 10.000 R\$ (reales) mensuales del Ministerio de Salud de Brasil, además de los gastos de viaje a Brasil y su desplazamiento hasta los municipios. Los municipios brasileños asegurarán la vivienda y alimentación de los profesionales.

El Ministerio de Relaciones Exteriores concederá un visado temporal de perfeccionamiento médico por el plazo de tres años, prorrogable por tres años más. Esa misma autorización se dará a los dependientes legales del médico extranjero, incluyendo al compañero o compañera. No se permitirá la transformación del visado temporal en permanente.

Para más información puede escribir al mail: maismedicos@saude.gov.br




Rua Gerino de Souza Filho nº1215 B
Itinga - Lauro de Freitas

Tranquilidade e segurança para o seu dia a dia.

(71) 3026-0647 / (71) 9328-8866 www.portasmoret.com.br

INFORMACIÓN URGENTE: Pensionistas residentes en España

Devolución del 25% retenido indebidamente



Carta y Formulario que fueron enviados por correo a los pensionistas

Consejería de Empleo y Seguridad Social de la Embajada de España en Brasilia. Debido a una reclamación formulada ante la Receita Federal brasileña por el Embajador de España en Brasil, D. Manuel de la Cámara, se reconoció la impropiedad de la retención de un 25% de las pensiones a españoles residentes en España, en su mayoría emigrantes retornados.

Al amparo de lo establecido en el Convenio Internacional Bilateral, Reino de España-República Federativa de Brasil, para evitar la doble imposición a los pensionistas, se reconoce el derecho de devolución de la cantidad retenida indebidamente, que será devuelta de oficio, es decir, sin necesidad de que se solicite.

Estas retenciones fueron aplicadas entre mayo y septiembre de 2013 y por lo que respecta a la prestación de la pensión

Nacional del Seguro Social de Brasil-INSS ha elaborado un escrito, acompañado de un formulario de datos, para cada beneficiario, solicitando:

- La confirmación de sus datos
- La rectificación de los que estén incorrectos o no se hayan rellenado
- Nombre del banco en el que el pensionista desea recibir el importe de la prestación de la pensión (imprescindible cumplimentar)
- CÓDIGO IBAN. (imprescindible cumplimentar)
- CODIGO SWIFT – BIC CODE (imprescindible cumplimentar).

El formulario de datos debe de ser cumplimentado y enviado por correo postal urgentemente, a la siguiente dirección:

correspondiente a octubre, ya no se verá afectada por el descuento del 25%.

Para el ingreso de esas devoluciones y para que no se interrumpa a los beneficiarios residentes en la Unión Europea y concretamente en España, el pago de la prestación de la pensión correspondiente al mes de noviembre de 2013, el Instituto

Agencia de la previdencia social de atención acuerdos internacionales
Rua Pedro Lessa, 36.- 5º andar.- sala 519
(centro), 20030-030 Rio de Janeiro (rj) Brasil

La relación de los beneficiarios a los que el Instituto Nacional del Seguro Social de Brasil-INSS ha enviado el mencionado escrito y formulario puede ser consultada en el portal del Ministerio de la Previdencia Social de Brasil www.mps.gov.br

En dicho portal también existe un archivo en el que aparecen los nombres de 241 beneficiarios cuya dirección no consta en la base de datos del el Instituto Nacional del Seguro Social de Brasil-INSS.

Quienes no hayan recibido el reiterado escrito y formulario deberán entrar en contacto, a la mayor brevedad, con el Instituto Nacional del Seguro Social de Brasil-INSS, por los siguientes medios:

-Correo electrónico:

apsai17001220@inss.gov.br

-Correo postal: a la dirección postal de la **Agencia de la previdencia social de atención a acuerdos internacionales**, indicada arriba.

Para esclarecer eventuales dudas sobre pagos de las prestaciones de pensiones a beneficiarios residentes en España, se puede hacer:

-Desde Brasil: llamando al teléfono 135 (Central Telefónica de Atención al Público).

-Por correo electrónico:

apsai17001220@inss.gov.br

-Por correo postal, a la dirección postal de la **Agencia de la previdencia social de atención a acuerdos internacionales**, indicada arriba.

Ranking de valorizaçã do professor

Brasil fica no penúltimo lugar, mas lidera a confiança na educação dos alunos

O Brasil ficou na penúltima colocação entre 21 nações pesquisadas em um índice sobre a valorização dos professores feita publica a finais de setembro pela fundação internacional Varkey Gems, sediada em Londres.

O país está à frente apenas de Israel no status dado aos seus educadores. Em primeiro lugar aparece a China, seguida de Grécia, Turquia, Coreia do Sul e Nova Zelândia. Espanha ocupa o posto 12, depois de Francia.

Os 21 países analisados foram seleccionados pelo desempenho no Programa

Internacional de Avaliação de Estudantes (Pisa, na sigla em inglês). Em cada nação foram feitas 1 mil entrevistas que levaram em conta o status do professor, a recompensa recebida pelo trabalho e a organização do sistema de ensino. Os países asiáticos tiveram desempenho superior a nações europeias –como Holanda, Reino Unido ou Espanha– e aos Estados Unidos, que aparecem no meio da fila. A pesquisa também comparou o status do professor a outras profissões. Em dois terços dos países, eles foram comparados a assistentes sociais. No

Brasil, Estados Unidos, França e Turquia, as pessoas pensam que os professores são mais semelhantes a bibliotecários. Apenas na China os entrevistados disseram acreditar que o educador tem o mesmo status de um médico. Em relação à confiança de que o professor pode ajudar a dar uma boa educação aos alunos, o Brasil liderou as respostas positivas, seguido da Finlândia.

Sobre o salário, 95% dos entrevistados em todos os países disseram que o educador deve ganhar mais do que recebe atualmente.

O Turismo da Espanha presente na ABAV - São Paulo



Galícia na ABAV 2013, São Paulo. Abaixo: Stand de Turismo Espanha.

O Escritório de Turismo da Espanha participou da última edição da Feira da ABAV de São Paulo. Estar presente nesta feira, considerada a maior de turismo do Brasil, é uma excelente oportunidade para negociações e relacionamento com profissionais do trade turístico. Realizada no Anhembi, durante os dias 4 e 6 de setembro esteve aberta para profissionais do setor turístico e os dias 7 e 8 para o público final. Na Feira da ABAV o Escritório de turismo da Espanha e parte da oferta espanhola esteve apresentada por dois de seus principais destinos turísticos, a região de Andaluzia, localizada no Sul da Espanha, e Galícia ponto final do Caminho de Santiago. Também estiveram promovendo-se no stand algumas das empresas mais importantes de receptivo do país.

A Espanha é um país de grande tradição turística, com uma excelente infraestrutura de hotéis e serviços para poder atender o grande número de visitantes que recebe. No ano de 2012 o país recebeu 57.733.618 milhões de turistas internacionais, o que supõe um incremento 2,77% com respeito a 2011.

A Espanha continua sendo o 2º destino do mundo por ingressos e o 4º em chegadas de turistas internacionais.

Para os 2 próximos anos, o objetivo estratégico prioritário do Turismo da Espanha no Brasil é promover a oferta diversificada por produtos.

Turismo Histórico. A Espanha é o país do mundo com maior número de cidades Patrimônio da Humanidade (13), e o segundo com bem declarados Patrimônio da Humanidade (40). Tem também o legado de uma ampla Red de 23 cidades com distritos judeus que datam da Idade

Media, assim como rotas milenares destacando o Caminho de Santiago, a Via de la Plata, usada na época dos romanos para realizar o comércio entre o sul e o norte da Península Ibérica.

Turismo Cultural. A Espanha é cultura. Grandes Museus: Paseo del Arte em Madrid (Prado, Thyssen, Reina Sofia). Além de Museus dedicados a grandes gênios da pintura espanhola como Dalí, Picasso e Miró. Ou museus modernos como o Guggenheim de Bilbao ou a Cidade das Artes e das Ciências de Calatrava em Valencia.

Nova Arquitetura. Arquitetos de fama internacional remodelam o espaço público: Frank Gehry, Santiago Calatrava, Norman Foster, Rafael Moneo e Jean Nouvel entre outros os arquitetos de reconhecida fama internacional que estão deixando sua marca na Espanha.

Turismo Gastronómico. A gastronomia espanhola está na moda. Chefs como Ferrán Adriá (considerado o melhor chef do mundo), Juan Mari Arzak, Berasategui, Carmen Ruscalleda são somente alguns dos melhores embaixadores da paixão espanhola pela boa mesa. Em 2012, 5 restaurantes receberam 3 estrelas Michelin, 18 foram agraciados com 2 estrelas e 117 com uma. O país conta também com mais de 60 denominações de origem de vinhos e uma rica gastronomia muito diferenciada por regiões. Este segmento que atrai cada vez um número maior de turistas brasileiros contará com uma ampla divulgação no Brasil. Entre os dias 5 e 14 de abril foi realizada a 4ª edição da Tapas Week em São Paulo.

Turismo Idiomático. No mês de março foi lançado o novo portal **Study in Spain** que tem como foco apresentar aos internautas as mais completas informações sobre educação no país. Ao acessar o site, o visitante poderá consultar as dicas de como aprender espanhol de uma maneira diferente, informações sobre

como é viver na Espanha, agenda com os principais eventos e contatos de escolas, instituições e universidades espanholas. Também conta com um incrível sistema de busca. O internauta pode filtrar os resultados por cidade, por instituição, por estado, tipo de curso, além de muitos outros critérios. www.studyinspain.com

Turismo de Compras. A Espanha é um importante foco de moda e tendências na Europa. O país é berço de ótimas marcas e oferece uma infinidade de oportunidades nesse mercado e preços muito competitivos. Madri e Barcelona ficaram em segundo lugar no Globe Shopper City Index elaborado pelo *The Economist*. Ambas cidades reúnem lojas das melhores grifes nacionais e internacionais, de estilistas de vanguarda e centenas de boutiques jovens e trendies.

Turismo Deportivo. A Espanha têm o circuito de Formula 1 Montmelló em Barcelona, organiza grandes eventos esportivos, têm 592 campos de golfe, a maioria deles na região de Andaluzia, e 18 grandes portos, sendo o de Barcelona o primeiro porto de cruzeiros da Europa, sem esquecer que o de Valencia e o de Málaga são também importantes destinos de cruzeiros.

Turismo de Negócios. A Espanha é o terceiro país no ranking mundial de reuniões. Já a cidade de Barcelona ocupa a segunda posição no ranking mundial de cidades e Madrid a sexta. Estes números mostram que o país tem vocação para este tipo de turismo. A Espanha vem-se consolidando como um dos destinos favoritos na Europa para realizar todo tipo de reuniões científicas e empresariais, congressos, convenções, apresentações de produtos e viagens de incentivo. O país conta com uma excelente infraestrutura nas principais cidades: recintos para feiras, Palácios de Congressos, além de ter capacidade para acolher qualquer tipo de evento.



La industria turística celebra el Día Mundial del Turismo



Stand de Brasil en FITUR 2013

El Día Mundial del Turismo, que se celebró el 27 de septiembre, pretende sensibilizar a la comunidad internacional respecto a la importancia del turismo y su valor social, cultural, político y económico.

Esta celebración coincidió en España con los preparativos de la Feria Internacional del Turismo FITUR 2014, organizada por IFEMA. Se trata de uno de los mayores escaparates comerciales de la industria turística mundial que abrirá el calendario ferial para la industria turística, los días 22 al 26 de enero en Madrid.

El Día Mundial del Turismo intenta afrontar los retos mundiales señalados en los Objetivos de Desarrollo de las Naciones Unidas para el Milenio e incidir en la contribución del sector turístico para alcanzar estos objetivos. Una meta que coincide con los objetivos de FITUR, que cumple su 34ª edición y que continúa su permanente puesta al día, adaptándose a las necesidades del sector y preparando las herramientas para que la industria tenga una plataforma de negocio cualificada para el desarrollo de sus estrategias.

La importancia del turismo en España viene avalada por los datos de FRONATUR, la Encuesta de movimientos turísticos en fronteras: entre enero y junio de 2013, España recibió 26,1 millones de turistas internacionales, lo que supone un incremento del 4% en relación con el mismo periodo del año pasado y pone de manifiesto que la principal industria del país continúa dando claros síntomas de fortaleza. Por eso, no es extraño que cerca de 9.000 empresas estuvieran representadas en la última edición de FITUR un evento al que acudieron más de 200.000 asistentes.

Turismo y agua: proteger el futuro

El lema elegido para el Día Mundial del Turismo de este año es «Turismo y agua: proteger nuestro futuro común», en sintonía con el Año Internacional de la Cooperación en la Esfera del Agua, 2013. Este es el día más celebrado para el turismo en todo el mundo y representa una oportunidad única para sensibilizar sobre el papel del turismo en el acceso al agua y sobre la contribución del sector a un futuro más sostenible. Precisamente, la innovación y la sostenibilidad son elementos claves en el desarrollo turístico y en el planteamiento de FITUR.

Esta feria avanza con el turismo, implementando aquellas herramientas que permiten profundizar en la innovación y la sostenibilidad, claves en el desarrollo de la industria turística, contribuyendo así a su dinamización y competitividad, y con la vista puesta en uno de sus grandes retos, la desestacionalización.

FITUR abrirá sus puertas a los profesionales de la industria turística, del 22 al 24 de enero de 2014, mientras que el fin de semana -25 y 26- dará a conocer la oferta de empresas y entidades y las «Escapadas FITUR» a turistas y viajeros.

La Red de Ciudades AVE y Ciudades Patrimonio de España se promocionan en São Paulo y Bahía.

El día 18 de septiembre, en la sede de la Oficina Española de Turismo en São Paulo, la Red de Ciudades AVE junto con Ciudades Patrimonio de la Humanidad de España presentaron su oferta a diversos agentes de viajes y periodistas, el evento contó con el apoyo de las empresas del sector turístico TT Operadora, especialista en la venta de billetes de tren y pases de Rail Europe, Nascimento Turismo e Turismundo.

El día 19, la Red AVE y Ciudades Patrimonio volaron a Salvador para realizar en el Convento do Carmo una presentación a los turoperadores y a las agencias de viaje más representativas de la ciudad y algunos periodistas y autoridades.

La Red de Ciudades AVE ha estado en Brasil con el objetivo de dar a conocer su producto turístico internacional, el Renfe Spain Pass, que consiste en un bono que permite viajar al turista extranjero de forma económica y disfrutar de la oferta

que ofrecen las ciudades conectadas por la alta velocidad, y que está despertando un gran interés en los países en los que se está presentando.

Red de Ciudades AVE

La Red de Ciudades AVE es la asociación de destinos turísticos de España conectados por la Alta Velocidad que nace con el objetivo de promocionar las ciudades que la integran bajo una estrategia común. Bajo el nombre de AVExperience se comercializan paquetes turísticos únicos e innovadores que aúnan el viaje en alta velocidad con la experiencia turística en destino. Con AVExperience el viajero tiene la posibilidad de diseñar la escapada a su medida, combinando el viaje en Alta Velocidad con la visita turística al destino.

Ciudades Patrimonio de la Humanidad

España es el país del mundo con mayor número de ciudades declaradas por la



Elvira Viedma, relaciones públicas de Turespaña, Elvira Marcos, Cónsul de Turismo España y Clara Irigoyen, marketing de Turespaña.

Unesco de Patrimonio de la Humanidad. Al todo son los 13 núcleos monumentales de las siguientes ciudades: Alcalá de Henares, Ávila, Córdoba, Cáceres, Cuenca, Ibiza, Mérida, Salamanca, San Cristóbal de la Laguna, Segovia, Tarragona y Toledo.

Historia del emblema de la Copa del Mundo

Desde que comienza hasta los apasionantes momentos finales, cada Copa Mundial de la FIFA tiene su propia identidad específica, una imagen única que se proyecta al mundo entero.

Un componente esencial de dicha imagen es el emblema oficial, que forma la piedra angular de la identidad del certamen. Para todas las personas implicadas con la competición en los años previos a su inauguración, también es un punto de referencia de gran importancia. Desde los aficionados hasta los afiliados comerciales y los productos relacionados con el certamen, este emblema simboliza la asociación con la Copa Mundial y perdura mucho después de que termine la fase final, imborrable en los recuerdos de todos, especialmente en el país ganador.

La función del emblema oficial es proporcionar una impactante representación visual tanto del campeonato como del país anfitrión, así que diseñarlo plantea una serie de desafíos. En el caso concreto de la Copa Mundial de la FIFA 2014, la FIFA y el Comité Organizador Local (COL) de Brasil tuvieron que plantearse cómo representar un país tan vital como Brasil que, además de tener una rica tradición cultural, está revelándose como una de las economías más modernas e influyentes del mundo.

Para plasmar estas dimensiones gemelas (la modernidad y la diversidad de Brasil), la FIFA y el COL invitaron a 25 agencias brasileñas a que enviaran diseños para el emblema oficial de la edición de 2014. Finalizado el plazo del concurso se habían recibido más de 125 diseños, que la FIFA y el COL revisaron hasta quedarse con una preselección.

La tarea de seleccionar el diseño ganador recayó en un jurado de siete miembros prominentes en distintos ámbitos, la mayoría de ellos del país anfitrión. Componían el jurado el arquitecto Oscar Niemeyer, el diseñador Hans Donner, la supermodelo Gisele Bündchen, el escritor Paulo Coelho, y la actriz y cantan-

te Ivete Sangalo, así como dos importantes figuras del fútbol mundial: Ricardo Teixeira (Presidente de la Confederación Brasileña de Fútbol y Presidente del Comité Organizador Local) y Jérôme Valcke (Secretario General de la FIFA).

Los miembros del jurado evaluaron varios aspectos de los diseños. Además de la impresión general y su mérito artístico y creativo, tuvieron que decidir si transmitían el espíritu de Brasil y la conexión del país con la Copa Mundial de la FIFA.

Al finalizar el proceso, se sumaron todas las puntuaciones y el diseño ganador, creado por la agencia brasileña África, fue revelado.

El diseño se basa en una fotografía de tres manos que alzan el trofeo más conocido del mundo. Además de plasmar la noción humanitaria de manos entrelazadas, las manos en verde y amarillo también simbolizan una calurosa bienvenida de Brasil al resto del mundo.

Las manos expresan con fuerza la victoria y la unidad como elementos emotivos clave. Además del claro vínculo con los colores de la bandera nacional de Brasil, el verde y el amarillo también aluden

a dos de los aspectos más característicos del país:

el amarillo representa las playas de arena dorada y el sol, y el verde representa el famoso interior tropical brasileño. La combinación de una imagen fuerte, una tipografía contemporánea y unos colores llamativos plasma de manera excelente la esencia de un país moderno y diverso.

La vívida representación del trofeo en el emblema es también muy adecuada, dada la condición de pentacampeona de que disfruta Brasil, la nación que más veces ha conquistado la Copa Mundial de la FIFA.

El mensaje que transmite claramente este emblema es el estrecho vínculo entre la FIFA, la Copa Mundial de la FIFA y Brasil, el país organizador de la Copa Mundial de la FIFA 2014.



FIFA WORLD CUP
Brasil

Encontro entre a Casa Civil do Maranhão e a Casa de Espanha



Vista de São Luis-Maranhão

O Secretário Chefe da Casa Civil de Maranhão, João Guilherme Abreu, recebeu no passado 11 de setembro em seu gabinete no Palácio Henrique de La Rocque o Presidente da Casa de Espanha

em São Luís, Raúl Ignacio de La Iglesia David, o Subsecretário da Casa Civil Antônio José Muniz, Antônio Joker Muniz Ribeiro, Felipe Heilmann e Theresa Maria Muniz Ribeiro de La Iglesia.

A Diretoria da Casa de Espanha em São Luís-MA disse que o objetivo da fundação é estreitar os laços de amizade entre o Estado do Maranhão e a Espanha, divulgando a cultura, o idioma e a tradição espanhola, além de buscar a preservação do Patrimônio Cultural dos imigrantes Espanhóis e de seus descendentes que residem em São Luís e região. «A Casa de Espanha pretende promover o intercâmbio cultural, econômico e turismo entre o Maranhão, outros países e principalmente com a Espanha», declarou o Presidente.

Na reunião a Diretoria da Casa de Espanha disse que é uma Instituição filantrópica, educativa e recreativa de fins não econômicos com o objetivo de promover, patrocinar e favorecer as ações que incrementam as relações entre Brasil e Espanha, bem como divulgar a cultura e a língua espanhola.

O presidente, senhor Raúl Ignacio de La Iglesia David, comentou que «as raízes da Cultura espanhola é da época do navegador e explorador Vicente Yañez Pinzon, o primeiro europeu a cruzar o litoral maranhense». O doutor João Guilherme Abreu agradeceu a visita e disse que a Casa de Espanha e todos os espanhóis podem contar com o apoio do Maranhão.

Depois do sucesso na Copa das Confederações, somos favoritos em 2014. Principalmente para os turistas.

Arena Fonte Nova, eleita o melhor estádio do país.

*Después del éxito en la Copa Confederaciones,
somos favoritos en 2014.
Principalmente para los turistas.
Arena Fonte Nova,
elegido el mejor estadio del país.*

A Copa das Confederações foi um verdadeiro sucesso no nosso estado. A Arena Fonte Nova se destacou como o estádio mais bem avaliado do país, segundo a pesquisa UOL. Agora, a gente se prepara para fazer uma Copa do Mundo ainda melhor. São mais de 50 mil vagas de capacitação profissional por todo o estado, requalificação e urbanização dos principais destinos turísticos, além de mais de 1 bilhão investidos na rede hoteleira. Tudo para fazer na Bahia a melhor Copa do Brasil.

La Copa Confederaciones fue un verdadero éxito en nuestro Estado. El Arena Fonte Nova se destacó como el estadio mejor calificado del país, según la encuesta UOL. Ahora nos preparamos para hacer una Copa del Mundo aún mejor. Son más de 50 mil plazas de capacitación profesional por todo el Estado, recalificación y urbanización de los principales destinos turísticos, también más de 1000 millones invertidos en la red hotelera. Todo para hacer en Bahia la mejor Copa de Brasil.



SECOPA





Arturo Chao Maceiras
Presidente
do CRE-São Paulo

A Sociedade Beneficente Rosalía de Castro

O CRE-SP gostaria de destacar nesta publicação o trabalho de duas entidades beneficentes da coletividade espanhola que prestam um relevante serviço social e assistencial aos nossos compatriotas

mais necessitados.

A Sociedade Beneficente Rosalía de Castro de São Paulo é uma entidade sem fins lucrativos fundada em 1981 em São Paulo. O objetivo da entidade é amparar idosos com mais de 60 anos que não possuem os recursos socioeconômicos necessários para uma existência digna.

A Missão da Rosalía de Castro é criar condições que permitam a integração do idoso à sociedade de uma forma proveitosa, saudável e feliz, oferecendo a eles informação, orientação, valorização, avaliação e encaminhamento a serviços de saúde, cultura, lazer e assistência social.

A sociedade atende 150 pessoas que não tem condições de se sustentar pelas mais diversas razões: doenças, abando-

no, falta de acesso aos benefícios da assistência social ou situação financeira precária, mesmo após anos de trabalho.

Os membros da diretoria trabalham em regime de voluntariado. A entidade conta com uma equipe de assistentes sociais que realizam visitas periódicas às pessoas assistidas e avaliam suas necessidades, oferecendo apoio e orientação.

A Sociedade Rosalía de Castro assume os gastos com pagamento de convênios médico-hospitalares, remédios, cestas básicas, fisioterapia em ambiente apropriado na sede com profissional especializado e o que mais for necessário.

A Sociedade realiza eventos beneficentes durante o ano, no intuito de arrecadar fundos para assistir melhor os idosos e conta com o apoio dos Ministerios de Empleo e de Asuntos Exteriores de España, Xunta de Galicia, Empresas Privadas e Pessoas Físicas (Sócios Beneméritos).

Da mesma forma a Sociedade Rosalía de Castro de Santos ajuda a idosos espanhóis necessitados que se encontram em estado de carência, que são ajudados conforme a necessidade na compra de remédios, pagamento de plano de saúde e de estadia em Casa de Repouso, cesta básica, compra de próteses, óculos, pagamento de consultas médicas, etc. A

entidade conta também com uma assistente social e uma fonoaudióloga que dão atendimento aos assistidos.

O trabalho destas duas entidades foi reconhecido pelo CRONSCRE – Conselho Estadual Parlamentar das Coletividades de Raízes e Culturas Extranjeiras da Assembleia Legislativa do Estado de São Paulo, nas pessoas de seus presidentes, Carmen Gómez Bley e Casto Vieitez Fernandez, que foram homenageados por aquele órgão, como Personalidades da Coletividade Espanhola, nos anos de 2013 e 2012, respectivamente.



Carmen Gómez Bley recebe a placa do Consul General de España D Ricardo Martínez, com Ana Mª Serrano, Jefe da Oficina de Empleo de São Paulo e María del Carmen Acirón, presidenta do Centro Valenciano de São Paulo.

Casa de España em Rio recebe visitas ilustres



O Cónsul Alfonso Palazón, Embaixador D. Manuel de la Cámara, Presidente do CRE D. Augusto Villar, Secretário de Emigração D. Aurelio Miras e Conselheiro D. Pablo Figueroa

Em 2013, a Casa de España está tendo a honra de receber vários visitantes ilustres. Em 28 de abril, o secretário-geral de Emigração do Governo da Galícia, D. Antonio Rodríguez Miranda, acompanhado da conselheira do Trabalho e Bem-estar, Beatriz Mato, foi assinar com o clube um convênio assistencial direcionado principalmente para os «mayores».

No dia 7 de maio, voltou à casa o embaixador D. Manuel de La Cámara Hermoso, acompanhando o diretor-geral

de Migração do Ministério do Emprego e Segurança Social da Espanha, D. Aurelio Miras Portugal, que se reuniram com representantes das instituições da comunidade hispânica fluminense em evento organizado pelo CRE, presidido por Augusto Jose Dominguez Villar, com a presença do cónsul D. Alfonso Palazón, do conselheiro Pablo Figueroa, o presidente da Casa de España Alexandre Bouzón e o 1º secretário Saladino Rey, além de representantes do Centro Social de Mayores, Hospital Espanhol, Associação de Mulheres, Associação de Jovens, Clube Espanhol de Niterói, Recreio dos Anciãos e Peña Galega.

Día de la Hispanidad

La Hispanidad tiene como referencia principal el 12 de Octubre de 1942, fecha en la que el navegador Cristóbal Colón, a servicio de los Monarcas Católicos Españoles, alcanzó el continente americano, dando inicio a la colonización europea.

A partir de la democratización en España y América Latina, hubo una aproximación entre los países latinoamericanos y los de la Península Ibérica que llevó a una superación de la idea de Hispanidad, tendiendo a una mayor integración entre los pueblos que comparten los idiomas español y portugués.

En Brasil, debido a la semejanza entre algunas palabras, suele darse, informalmente, el intercambio de informaciones en *portunhol*, aunque haya un gran interés por cursos de español y un aumento significativo en el número de estudiantes que escogen el idioma como opción en las universidades. A partir de 2010, la inclusión del español en el currículo de la Enseñanza Media de las escuelas públicas y privadas de todo el país se hizo obligatoria.

Club Español de Niterói



El Secretario Xeral de Emigración de la Xunta de Galicia, Antonio Rguez. Miranda, recibido en el Club Español de Niterói

O Club Español de Niterói – CEN, foi fundado no día 26 de marzo de 1964, com o nome de Centro Recreativo Espanhol de Niterói, por vinte e cinco persoas que montaram uma Diretoria, delinearom o estatuto e aclamaram como seu primeiro

Presidente a César Leal Maneiros. A comunidade galega idealizava a criação de uma sociedade que reunisse os espanhóis residentes em Niterói, Rio de Janeiro e São Gonçalo, mantivesse recordação de suas origens e costumes da Espanha e da comunidade galega, assim como, a divulgação de sua língua, pratos típicos, músicas e danças.

Nesse período os bailes eram realizados nos salões dos clubes existentes (Humaitá, CSSERJ e Central). Depois o Club alojou-se no 4º andar do Edifício Senador, passando por outros locais, como o salão localizado na Rua São Lourenço, até instalar-se definitivamente na atual sede de Itaipu.

Em 1972, um grupo de quinze espanhóis comprou um terreno de 75.000 m2 em Itaipu – Niterói -RJ, para que fosse construída uma sede destinada às solenidades sociais e esportivas do Club.

A Câmara Municipal de Niterói assinou

Decreto em 4 de outubro de 1989, que considerou o Club uma entidade de utilidade pública.

Em 26 de março de 1995, foi inaugurado na sede do Club, pelo Presidente da Xunta de Galicia, Exmo. Sr. Dom Manuel Fraga Iribarne, um mural de fachada, em concreto de relevo, de autoria do escultor espanhol Julio Espinosa, onde homenageia a cultura espanhola por meio do seu ilustre gênio Dom Miguel de Cervantes Saavedra, criador da obra cume das letras hispânicas *El ingenioso Hidalgo Dom Quijote de la Mancha*. O enorme mural simula a fachada de um castelo espanhol, e tem o tamanho de 23 metros de largura por 5,20 de altura.

Hoje o castelo do Club Español de Niterói, centro de irmandade Brasil-Espanha, recebe seus freqüentadores e visitantes, com esta original homenagem ao esforço do emigrante espanhol e seus descendentes.

Programa Calidad de Vida para Mayores

El Instituto Ramón Rubial de la Fundación Ideas para el Progreso - Españoles en el Mundo - nació en 1989; en Brasil desde 1993, como Espanhóis no Brasil Sociedade Beneficente e Cultural, para contribuir activamente a que las aspiraciones, propuestas y necesidades de los españoles, que por razones de exilio o emigración, salieron un día de su país y residen en el exterior, tengan una respuesta adecuada de la Administración Pública y desde la sociedad civil.

Las sociedades actuales están asistiendo a una alteración de la estructura demográfica que avanza hacia un vertiginoso envejecimiento de la población que reclama adoptar acciones para hacer frente a los desafíos de futuro de este siglo XXI; lo que hace necesario promover cambios socioculturales y fomentar la participación activa de la sociedad civil y especialmente de las propias personas mayores.

Espanhóis no Brasil Sociedade Beneficente e Cultural, sensible a las necesidades sociales que están determinando el cambio demográfico, realiza, desde el año 2008, un programa de apoyo a personas mayores, españolas y descendientes, cuyo objetivo es la mejora de la calidad de vida y el bienestar de las personas mayores que emigraron a Bra-

sil, de sus familias y de su entorno comunitario.

La integración entre las generaciones, la incorporación de recursos de atención a la dependencia y un nuevo marco cultural que posibilite el reconocimiento y la valoración de la experiencia de las personas mayores y con ella, su participación activa y solidaria y el derecho a vivir una vejez digna y saludable.

Actualmente el «Programa de Calidad de Vida para Mayores» atiende 40 personas mayores, entre españoles, descendientes y viudas de españoles.

Cuenta con la subvención parcial del Ministerio de Empleo y Seguridad Social de España y con el apoyo de la Dirección General de Emigración del Gobierno del Principado de Asturias.

El proyecto trabaja esencialmente con voluntarios (médicos, profesores, coordinadores y trabajadora social) y con una pequeña plantilla contratada (educadora física y psicóloga), y contempla la relación entre los participantes, clases de educación y mantenimiento físico y mental; lengua y cultura española, historia, en periodo de mañana y tarde, con almuerzo incluso, una vez por semana.

La coordinación del Programa está a cargo del neurocirujano gallego Dr. José Pérez Rial y la coordinación del Grupo



Visita del Sr. Cónsul de España en São Paulo, Ricardo Martínez Vázquez al Programa el pasado 19 de septiembre. [Foto: Luciana Navero]

está a cargo de la Sra. Charo Fernández.

Francisco Javier F. López, presidente de «Espanhóis no Brasil Sociedade Beneficente e Cultural» afirma que;

«El Programa es un éxito dentro de la colectividad. La programación ayuda a que estos emigrantes convivan con otros, que tienen los mismos problemas, pero que entre ellos se ayudan y el programa es el elo que tienen semanalmente para conversar y transferir sus necesidades de convivencia. Creemos que hemos conseguido nuestro objetivo puesto que el grupo, de una forma general, viene disminuyendo la necesidad de medicinas para el control normal de sus dolencias».

Fernando Salazar Palma, Consejero Jefe Económico y Comercial de la Embajada de España en Brasilia: «Animamos a las empresas brasileñas a que inviertan en España»



Fernando Salazar Palma

Madrid, 1967. Licenciado en Ciencias Económicas y Empresariales y Master en Administración Pública. Es funcionario del Cuerpo Superior de Técnicos Comerciales y Economistas del Estado. En su dilatada trayectoria profesional destacan los cargos de Consejero Jefe de la Oficina Comercial de la Embajada de España en China y Vicepresidente Ejecutivo del Instituto de Comercio Exterior (ICEX), además de miembro del Consejo de Administración en varias empresas.

Desde 2012 es Consejero Jefe en la Oficina Comercial de la embajada de España de Brasil.

¿Qué función cumplen las Consejerías Económicas y Comerciales y las Oficinas Comerciales de las Embajadas de España en todo el mundo?

España cuenta con una red de unas 100 Oficinas Económicas y Comerciales en el exterior, dependientes del Ministerio de Economía y Competitividad, y que se

encuadran en el seno de las Embajadas de España como Consejerías de Economía y Comercio. Son, por tanto, la misma cosa, aunque el denominarlas por nombres distintos origine, a veces, alguna confusión. Lo normal, por simplicidad, es referirse a ellas como Oficinas Comerciales.

Sus funciones son muy variadas. Desde nutrir con información sobre el país donde estamos ubicados a nuestras autoridades y empresas, a explicar la situación de la economía española y animar a las empresas y fondos de inversión

extranjeros a invertir en España, pasando por su tarea principal: promocionar los productos y empresas españolas en el país, en colaboración con ICEX. Trabajamos también en la homologación de productos españoles, en especial sanitarios y agroalimentarios, la emisión de certificados de tipo económico y la gestión ante las autoridades locales por problemas sufridos por las empresas españolas o en concursos donde participan. Tenemos un carácter horizontal, y trabajamos con todos los sectores de las relaciones económicas entre España y el país donde nos ubicamos.

Cuáles son las actividades principales de la Consejería en Brasil?

La mejor forma de hacerse una idea sobre nuestro trabajo, y en concreto en Brasil, son algunos datos de las principales actividades que realizamos el año pasado:

Atendimos unas 900 consultas de empresas sobre el mercado de Brasil, de

las 3.500 consultas sobre Brasil que se atendieron en el centro de atención unificado del comercio exterior (CAUCE). Esta diferencia entre ambas cifras se debe a que a nosotros sólo nos llegan las más complejas. Las más sencillas se atienden en Madrid.

Realizamos 221 servicios personalizados de ICEX para empresas, una modalidad nueva de atención individualizada a empresas, bajo contrato y pago.

Organizamos tres pabellones oficiales de España en ferias comerciales en Brasil, siete pabellones agrupados, un pabellón informativo, 36 visitas a ferias y organizamos la visita de compradores brasileños a seis ferias en España.

Organizamos campañas de promoción de nuestra gastronomía, como por ejemplo aceite de oliva, cava, etc.

Realizamos diversos estudios e informes sobre el país, entre ellos una nota mensual de coyuntura económica brasileña, la guía-país, informes sobre cómo invertir en Brasil, 16 estudios de mercado, anuncios de concursos públicos, etc.

Vistamos a 16 empresas e instituciones brasileñas como parte de la campaña de ICEX-Invest in Spain de posicionar a España como base de las empresas de Brasil en la Unión Europea.

Como se ve, mantenemos una elevada actividad, y disponemos de personal especializado y diversos instrumentos para apoyar a las empresas españolas que quieran operar en Brasil. Estamos lanzando una aplicación sobre Brasil para tablets y smartphones, muy sencilla, gráfica y completa, que les recomendamos utilizar. Por el momento está disponible en fase piloto para Ipads. Basta con ir a Appstore, buscar «Mercados ICEX» (Brasil es el único mercado que hay disponible de momento) y descargarse la aplicación gratuitamente.

En todo caso, un elemento importante a tener en cuenta, es que España cuenta con dos Oficinas Comerciales en Brasil: la de Sao Paulo y la de Brasilia. El reparto de funciones entre ambas no es geográfico, como por ejemplo en el caso de los Consulados, sino sectorial, dado que esto nos permite una mayor especialización de

nuestro personal. En Sao Paulo se atienden los sectores más relacionados con el mercado privado, al estar radicados en el centro de negocios de Brasil por excelencia. Sao Paulo es responsable del sector agroalimentario, industrial, de consumo, servicios, etc. Brasilia se ocupa de los sectores más relacionados con el Gobierno, al estar situada en la capital federal. Nosotros nos ocupamos de todos los temas institucionales y generales, además de infraestructuras, energía, defensa y seguridad y medioambiente. Esto es importante conocerlo, para no confundirse de oficina a la que acudir.

¿Cuáles son las relaciones de la Consejería y los empresarios españoles establecidos en Brasil?

Son muy fluidas. Constantemente estamos atendiendo, en la medida de nuestras posibilidades, las consultas y problemas que nos plantean las empresas ya establecidas en este mercado. Además, somos vocales en la Cámara Oficial de Comercio de España en Brasil, la institución que aglutina a la mayoría de las empresas establecidas en este país. Al ser una institución de carácter oficial, está sometida a la tutela administrativa del Ministerio de Economía y Competitividad y mantenemos con la Cámara una relación muy estrecha y productiva.

En todo caso, por regla general, las empresas ya instaladas en Brasil conocen su mercado concreto mucho mejor que nosotros, y nuestro valor añadido con ellas es darles soporte institucional, cuando lo precisen, lo que hacemos con el mayor gusto. Dada esta circunstancia, nos solemos enfocar más hacia las empresas nuevas en este mercado, ya que podemos serles de gran utilidad en su acercamiento a Brasil.

Sobre la constitución de empresas por extranjeros en Brasil, ¿cuáles son los problemas y recomendaciones?

Brasil es un mercado que ofrece numerosas oportunidades, de ahí que sea muy atractivo para las empresas extranjeras, en general, y las españolas en particular. El año pasado, nada menos que 7.088 empresas españolas exportaron a Brasil y hay unas 500 empresas españolas instaladas en el país, aunque este dato es aproximado, dado que en estos momentos estamos precisamente actualizando el censo que realiza esta Oficina de empresas españolas establecidas en el país.

Si es cierto que hay numerosas oportunidades, también lo es que los problemas son múltiples, y algunos no son precisamente pequeños. La mayoría de los pro-

blemas se encuadran en tres ámbitos principales: 1) la elevada burocracia que tiene Brasil, que alarga y encarece notablemente los trámites de constitución y operación de una empresa; 2) el también elevado proteccionismo, que restringe notablemente las posibilidades de una empresa extranjera en este mercado; 3) la relación con socios locales, una excelente vía de acceso a este mercado, pero también una fuente de malentendidos y a veces problemas serios, muchas veces en el ámbito laboral y fiscal, derivados de actividades anteriores del socio o propietario de la empresa adquirida.

La recomendación ante esta tesitura también es triple: 1) informarse y asesorarse lo mejor posible. Todo el tiempo, esfuerzo y dinero que invirtamos (no gastemos, invirtamos) en este aspecto nos será devuelto con creces; 2) armarse de paciencia y hacerse a la idea de que el proceso va a ser lento y laborioso; 3) informarse al máximo sobre el socio local y dejar la relación con él lo más clara y amarrada que sea posible.

Háblenos de las Relaciones comerciales entre Brasil-España. ¿Cuál es la situación actual?

Brasil y España son dos socios estratégicos y no es posible hoy en día concebir la economía de uno sin la presencia del otro.

Brasil es el primer socio comercial de España en Sudamérica, y el segundo en Iberoamérica, sólo superado por México. Los datos disponibles de este año 2013 (correspondientes al período enero-julio) muestran que nuestras exportaciones están creciendo al 38,6%, dato incluso sorprendente dado el débil crecimiento de Brasil. Se debe fundamentalmente al incremento de las exportaciones de combustibles, por las carencias brasileñas en este ámbito y la sequía que ha padecido Brasil, que les ha obligado a utilizar en mayor medida sus plantas térmicas. Pero también es cierto que el resto de sectores de nuestra exportación están creciendo a buen ritmo. Por el contrario, nuestras importaciones desde Brasil continúan cayendo en 2013 (un -16,3%). Todo ello ha dado como resultado un supe-

rávita a favor de España en los siete primeros meses del año, de 263,3 millones de euros, revertiendo así el tradicional déficit comercial que manteníamos con este país.

El comercio bilateral refleja el diferente grado de desarrollo de ambas economías. La exportación española a Brasil se centra en productos manufacturados y bienes de equipo con alto valor añadido (máquinas y aparatos mecánicos; aparatos eléctricos, vehículos automóviles y sus piezas, material ferroviario y aeronáutico, productos químicos y materias plásticas), mientras que la exportación brasileña a España se concentra en productos agrícolas y materias primas (soja, mineral de hierro, azúcar y café, que representan conjuntamente más del 80% del valor importado). La gran excepción a este patrón son los combustibles, que ascendieron a un 22% del total exportado en 2013, por los motivos antes señalados.

Es sobre todo en el ámbito de las inversiones donde se pone más claramente de manifiesto la importancia de Brasil para las empresas españolas. Las cifras reflejan el firme compromiso de las empresas españolas con Brasil que, no hay que olvidar, se remonta a varias décadas atrás, cuando pocos inversores internacionales apostaban por este país.

Actualmente, España se sitúa como el segundo mayor inversor directo extranjero en Brasil (en términos de stock, dato mucho más estable que los flujos de inversión, mucho más erráticos), solamente por detrás de EE.UU. y a una importante distancia del resto de inversores. Nuestro stock, según el Banco Central de Brasil, fue de 77.059 millones de dólares en 2011 (último dato disponible

ESPañOL
¿en 1 año?
com o CURSO DINÂMICO DE ESPANHOL®

Cursos Regulares, Semi-Intensivos e Intensivos
Cursos: VIP - In Company - Prime
Curso de Português para Estrangeiros
Projecto Adolescente - Caballeritos (crianças)
Conversação - Traduções
Preparatórios para concursos e D.E.L.E.

CABALLEROS DE SANTIAGO
7, 3334-4342
www.caballeros.com.br
Rua da Paciência, 441 - Salvador/Ba.



por parte brasileña). Desde nuestro punto de vista, Brasil es nuestro primer destino de inversión en el mundo, con un stock de inversiones españolas de 65.266 millones de euros en 2011 (último dato disponible por parte española).

La presencia de empresas españolas en Brasil es muy importante, en numerosos sectores estratégicos de la economía brasileña, y en algunos somos incluso líderes, como telecomunicaciones; banca y finanzas; seguros; energía; infraestructuras; material ferroviario, tecnologías de la información y las comunicaciones (TICs) y un largo etcétera. Nuestras empresas dan empleo directo a unos 214.000 brasileños, empleo indirecto a unos 211.000 más y sus programas de responsabilidad social corporativa benefician a más de un millón de ciudadanos de este país.

También empieza a ser importante la presencia inversora de Brasil en España. Tenemos un stock de 1.811 millones de euros en inversiones directas. Este dato se eleva hasta 7.601 millones si contamos las inversiones en sociedades holding, dado que España es una base ideal para estas empresas, por su pertenencia al euro y la Unión Europea y su amplia red de acuerdos de doble imposición y de protección de inversiones con terceros

países. España es un país abierto como pocos, y al igual que nosotros hemos invertido aquí, animamos a las empresas brasileñas a que inviertan en España.

Analice los principales datos de la economía española en relación con la crisis. Perspectivas de la economía española a corto y medio plazo.

España ha sufrido en los últimos años una de las crisis más duras y profundas de su historia reciente, de eso nadie tiene ninguna duda. La profundidad de la crisis ha sido tal que ha tenido hondas repercusiones sociales e incluso políticas. El

dato de desempleo, con un máximo superior al 27%, habla por sí sólo.

La recuperación, dada la pertenencia al euro y la imposibilidad de utilizar las tradicionales devaluaciones de la peseta para recuperar competitividad, ha sido lenta y dolorosa, teniendo que adoptar numerosas medidas que no han sido nada fáciles. Aunque también es cierto que esta misma pertenencia al euro y a la Unión Europea nos ha ofrecido un notable colchón de seguridad, que no teníamos en situaciones anteriores.

Ya parece que los esfuerzos están dando sus frutos, y los últimos datos y previsiones disponibles son muy alentadores. Y no me refiero sólo a los del Gobierno, sino también a los de analistas privados e internacionales.

Las exportaciones españolas han tenido un récord histórico en los siete primeros meses de este año, al igual que lo ha tenido la entrada de turistas durante la temporada de verano. En consecuencia, la balanza por cuenta corriente ya se encuentra en superávit, permitiéndonos disponer de capacidad de financiación frente al exterior. Esto muestra claramente que nuestra economía vuelve a ser competitiva, como lo muestra también la moderación de la inflación (actualmente en el 0,3%, aunque ese dato esconde un

cierto efecto estadístico), el descenso de los costes laborales unitarios y, sobre todo, es un gran síntoma, la clara apuesta de las multinacionales del sector del automóvil por las fábricas situadas en España. La situación financiera está mucho más estabilizada, con una prima de riesgo situada en niveles similares a los de Italia, a veces incluso inferior, el Tesoro financiándose en los mercados sin mayores dificultades y la bolsa con una trayectoria al alza muy notable en el último año. Todo ello, junto con la moderación en la caída de la demanda interna, hace que el PIB de este trimestre vaya a tener un ligerísimo crecimiento, un crecimiento que irá aumentando gradualmente en los siguientes trimestres para situarse en 2014 en el entorno del 0,7%, un dato modesto, pero al fin positivo.

Nuestra gran asignatura pendiente es que vuelva el crédito al mercado, apoyando la actividad de las empresas y consolidando la recuperación, para poder así volver a crear empleo con fuerza en un plazo que esperamos sea el más breve posible.

Vemos como las empresas españolas salen al mercado internacional. Esto es algo reciente y coyuntural motivado por la crisis, es un proceso positivo que se debe mantener incluso en momentos de estabilidad económica?

Hay algo de los dos factores. Por un lado, se trata de un proceso gradual, que lleva ocurriendo desde hace décadas, pero también es obvio que se ha acelerado notablemente con la crisis. A comienzos de la década del 2000 eran unas 40.000 las empresas españolas exportadoras. En el año 2007, todavía en pleno boom económico, ya había en España 97.418 empresas que exportaban. En el año 2012, este número se elevaba a 136.973 exportadores, nada menos que un 40,1% más que en 2007. Los datos muestran claramente que ambos factores se han combinado para dar lugar a un gran resultado.

Sea cual sea su origen, es muy positivo que haya cada vez más empresas que exportan. Si hay que pedirles que tomen la presencia en el exterior como una decisión irreversible y no como algo coyuntural motivado por la crisis. En una economía tan competitiva como la actual, y más siendo España miembro del euro y de la Unión Europea, los mercados ya no son locales, sino globales. Exportar e invertir en el exterior son las claves para el éxito de una empresa. Lo ideal es asimilar cuanto antes estas circunstancias y operar en consecuencia.

¿Qué se pueden ofrecer mutuamente Brasil y España?

Tienen muchísimo que ofrecerse, tanto que una enumeración exhaustiva de todo lo que puede aportar el uno al otro llevaría toda una serie de artículos en esta revista.

Desde un punto de vista económico, y de una forma muy resumida, Brasil aporta a España un excelente mercado, en el que estamos muy presentes, y en el que queremos estarlo todavía más. Brasil es una fuente de actividad y de beneficios nada desdeñable para nuestras empresas, y sigue ofreciendo importantes oportunidades aún por explotar. Brasil, a su vez, está convirtiéndose en un notable inversor en España. Baste como ejemplo las cifras de inversiones que he aportado anteriormente, o el hecho de que 12 compañías brasileñas ya coticen en el mercado de valores Latibex, de la Bolsa de Madrid. Y queremos que Brasil invierta todavía más, a lo que estamos plenamente abiertos.

España aporta a Brasil un excelente socio económico, con una importantísima presencia inversora en su mercado, una inversión productiva y de largo plazo, generadora de empleo y desarrollo económico. También somos un importante mercado para Brasil, el cuarto de la Unión Europea, y una excelente base para las operaciones internacionales de sus empresas.

Nos podemos apoyar en numerosos sectores, aunque quizás dos tengan una especial relevancia. Uno son las infraestructuras de transporte, donde Brasil tiene una notable carencia y ambiciosos planes de inversión, mientras que España tiene una notable experiencia en este ámbito y empresas de primer nivel internacional.



Fernando Salazar, segundo por la izquierda, como Vicepresidente del ICEX en un acto de entrega de Premios a la Internacionalización.

No en vano, seis de las diez mayores concesionarias del mundo de infraestructuras son españolas. El otro es la notable necesidad que tiene Brasil de personal cualificado. Si lo unimos a la existencia en España de un importante número de jóvenes en paro, excelentemente preparados y dispuestos a trabajar en Brasil, la conclusión es evidente. Es una lástima que las trabas burocráticas existentes impidan que nos podamos apoyar mutuamente todavía más en este aspecto, ya que el beneficio mutuo es obvio.

¿Qué función pueden desempeñar en las relaciones comerciales, las comunidades de emigrantes y las entidades que fueron creadas a lo largo de su historia?

Las comunidades de emigrantes y sus instituciones son un importante apoyo en las relaciones entre dos países. Todos tenemos en la cabeza el papel fundamen-

tal que han jugado las comunidades de emigrantes italianos en la difusión de su cultura, de su gastronomía, de sus productos. Este mismo papel lo pueden y deben jugar nuestras comunidades.

De hecho, ya lo hacen y muy bien, siendo un gran apoyo en la difusión de la imagen de España en el exterior.

El empresario cuando va a un país extranjero, muchas veces se siente sólo, algunas incluso asustado. Afronta un mercado nuevo, desconocido, que muchas veces le depara sorpresas desagradables. El apoyo del emigrante ya establecido, en muchas ocasiones empresario como él, se vuelve fundamental. Todos los consejos y ayudas que le pueda dar, serán más que bienvenidos. Y la forma de localizarse mutuamente es vía las entidades ya creadas, por lo que su función es muy importante y les animo a trabajar todo lo posible en esta dirección.

VILA VISUAL
PRODUÇÕES

Somos comunicação

Audiovisual · Fotografia · Jornalismo · Edições · Desenho · Produção Eventos

(71)99888204 - (71)32473881 diretoria@vilavisual.com

A Espanha árabe

Um percorrido artístico por um dos capítulos mais férteis e desconhecidos da história europeia.

A lenda conta que as tropas árabes entraram na península Ibérica no ano 711 com a ajuda de um traidor: o conde Dom Julián. A história se destaca muito mais as coisas e explica que a situação política dos reinos peninsulares era extremamente instável, que se desatou uma guerra civil entre os partidários dos reis visigodos Witiza e Rodrigo e, no meio deste conflito generalizado, que incluiu os povos do norte da África, aflorou o califado de Córdoba.

Muitas vezes é difícil explicar que um dos episódios mais brilhantes da história europeia fosse protagonizado por um califado islâmico. Mas a verdade é que foram os eruditos e sábios de Córdoba quem preservaram o legado clássico de gregos e romanos, que chegou até nós graças a seu trabalho de custódia.

Por isso, Al-Andalus, o nome que tomou a Hispania árabe, se tornou um símbolo não só de um período de coexistência entre três civilizações - a árabe, a cristã e a judaica-, mas também de uma grande expansão cultural, intelectual e artística.

Os muçulmanos não impuseram a religião islâmica e foram respeitosos com os cristãos e os judeus. O florescimento do califado permitiu uma grande expansão das artes e das ciências e permitiu os intercâmbios culturais com a Europa, a África e o Oriente. Desenvolveram-se muitas disciplinas científicas como a astronomia, a medicina, a farmacologia e a botânica.



Uma vista do interior da Mesquita de Córdoba.

A filosofia, em virtude da admiração que os árabes sentiam pelas doutrinas aristotélicas, também prosperou extraordinariamente e a obra de filósofos como Averroes, teve uma grande influência no desenvolvimento posterior do pensamento renascentista.

Nas artes, o califado Cordobés propiciou uma aproximação das culturas grega, romana e visigoda com elementos orientais que resultou em um período de eclosão criadora de grande refinamento. A poesia e a música, igualmente, foram cultivadas com esmero e influenciaram significativamente o desenvolvimento da lírica medieval.

Desenvolvimento histórico

Os 800 anos da presença dos árabes na península podem dividir-se em três etapas. Desde o século VIII ao X, o Islã tem a iniciativa. São os anos do califado de Córdoba (que primeiro foi um emirado dependente de Bagdá que, poste-

riormente, se independizou da tutela da capital).

No século XI, o califado de Córdoba fraturasse em muitos reinos, chamados de Taif, que rivalizam entre si. No norte da península, organizam-se os reinos cristãos que também competem entre eles. São anos de confusão em que se multiplicam as alianças e as disputas entre reinos cristãos e muçulmanos, dependendo dos interesses de cada momento.

Em 1086, surge uma nova onda de invasores provenientes da Mauritânia: os almorávidas, que conseguem construir um império que controla a metade da península e que teve a sua capital em Marrakech, no atual Marrocos.

A partir de 1145, começam a entrar na península novos conquistadores em expansão: os almóadas, que aproveitam dissensões no império almorávida para, em poucos anos, controlar todo o sul peninsular. Os almóadas impuseram um regime religioso mais rigorista e iniciaram um retorno artístico da austeridade e do racionalismo, cujos exemplos mais conhecidos são a Giralda e a Torre del Oro de Sevilha, cidade onde estabeleceram a sua capital.

Em 1212, os almóadas foram derrotados na batalha de Navas de Tolosa por uma coalizão de reinos cristãos e, a partir de então, começa o seu declínio. Em meados do século XIII, Al-Andalus reduzia



Os Reales Alcázares de Sevilha, um fermoso complexo palaciano.



À esquerda, a Giralda de Sevilha. À direita, uma vista de Medina Azahara. Abaixo, pormenor da sofisticada decoração de um arco de ferradura.

o reino nazarí de Granada que, embora manteve alianças com o reino de Castela nos inícios, teve que transformar-se em tributário deste para sobreviver. Em 1492, a tomada de Granada pelos Reis Católicos, acabou definitivamente com um dos capítulos mais férteis e, ao mesmo tempo, mais desconhecidos da história europeia.

Legado

O vocabulário, a paisagem, a gastronomia e as tradições do sul peninsular estão repletas de influências árabes. Entretanto, o viajante que quiser reviver o antigo esplendor *andalusí* deverá encaminhar os seus passos as rotas que marca a arquitetura. Granada, Córdoba e Sevilha se impõem como metas principais do caminho.

Na primeira, é obrigatória a parada na Alhambra para conhecer o luxo dos palácios *nazarís*, com a sucessão de pátios, fontes e salões ricamente ornamentados. Desde as alturas, pode-se contemplar o Albaicín, que ainda mostra heterogêneo planeamento urbanístico das cidades árabes.

Em Córdoba, o esplendor do Califado mostra-se sobretudo na extraordinária Mesquita, cuja beleza impressiona a viajantes de todas as nacionalidades, que acreditarão voltar a ouvir os versos de Ibn Zaydun entre as arcadas: «Como eram felizes, os dias que se passaram, dias de prazer, quando vivemos com aqueles que tinham longos cabelos e brancos ombros...».

Muito perto, a mesquita e o palácio de Medina Azahara permanecem como testemunhas do imenso poder desse califado que chegou ao topo do seu esplendor com Abderramão III.

Sevilha, finalmente, nos lembrará a austera etapa dos almóadas na presença da Giralda, único resto da grande mesquita construída no século XII, e da Torre del Oro, testemunha da sólida fortificação que sustentava o poder da capital.

Poderiam ainda visitar muitos outros lugares (Toledo, por exemplo, o ambiente mítico em que conviveram as três culturas) daquela longa época em que dominaram a maior parte da península Ibérica os árabes que acreditavam nos ensinamen-

tos de Maomé. Em todos estes lugares o viajante vai encontrar a beleza das edificações, a excelência, os jardins construídos com delicadeza, onde tudo gira em torno da água e da poesia.

O visitante experimentará a arquitetura íntima em que se acham todos os detalhes: cheiros, sabores, cores... para viver uma intensa experiência interior. Um mundo sofisticado e culto, onde se produziu uma fusão profunda e que, apesar dos conflitos, conseguiram coexistir muçulmanos, cristãos e judeus. Uma lição para os nossos agitados tempos.



galiciã

o bom caminho

Brasil é homenageado em Feira do Livro de Frankfurt

BR
AS
!L
LITERATURE

GUEST
OF HONOUR
FRANKFURT
BOOK FAIR
2013

Mais de 100 editoras brasileiras, de dez estados e mais o Distrito Federal, estiveram presentes na Feira do Livro de Frankfurt deste ano, que acontece entre os dias 9 e 13 de outubro, na Alemanha.

O Brasil foi o convidado de honra no maior evento literário do mundo. Mais de 70 autores representaram os escritores brasileiros na Alemanha. Foi uma oportunidade para os visitantes conhecerem um pouco mais sobre a riqueza, a diversidade e a vitalidade e a criatividade cultural brasileira.

O Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional (Iphan) levou as coleções Grandes Obras e Intervenções e os Roteiros do Patrimônio. Ao todo, são 23 publicações bilíngues que retratam a diversidade patrimonial do Brasil.

Publicações do Iphan

Desde sua criação, há 76 anos, o Iphan publicou mais de 1,5 mil títulos, um grande esforço editorial para proporcionar a estudantes, pesquisadores, professores e ao público em geral um conjunto de obras de referência, essencial ao conhecimento do processo de formação do Patrimônio Cultural Brasileiro.

As obras são relacionadas às atividades de registro e valorização do patrimônio material e imaterial, e a projetos de restauração e recuperação de centros históricos. Inúmeros títulos estão disponíveis para download, reunidos em catálogos, coleções, manuais, séries, revistas e títulos diversos, entre outras classificações.

O Iphan distribui suas publicações, gratuitamente, às bibliotecas públicas, universidades e escolas em todo o Brasil. As consultas podem ser feitas em suas próprias bibliotecas.

Números

De acordo com os resultados da última pesquisa «Produção e Vendas do Setor Editorial Brasileiro», divulgados em julho de 2012, as editoras brasileiras registraram 469,5 milhões de livros vendidos em 2011, elevação de 7% com relação a 2010. O setor faturou R\$ 4,8 bilhões em 2011, valor 7,3% superior ao do ano anterior, o que, se descontada a inflação de

6,5% pelo IPCA no período, corresponde a um aumento real de 0,8%.

O número de livros editados em 2011 no Brasil cresceu 6%, com 58.192 novos títulos. Considerados pela primeira vez no estudo, os e-books equivalem a 9% dos lançamentos do mercado em 2011, com 5,2 mil títulos em formato digital. O segmento com a maior variação positiva foi o de livros científicos, técnicos e profissionais, com aumento de 38% em quantidade de exemplares e de 23% em faturamento.

Dados da 3ª edição da pesquisa Retratos da Leitura no Brasil, lançada em 2012, mostram que há 88,2 milhões de leitores no país, 50% da população total dos 178 milhões de brasileiros com mais de cinco anos de idade. Foram entrevistadas 5.012 pessoas em 315 municípios brasileiros entre 11 de junho e 3 de julho de 2011. Os entrevistados classificam como leitores quem leu pelo menos um livro nos três meses anteriores à pesquisa.

O País tem autores reconhecidos internacionalmente e uma cena literária interna bem importante e efervescente. A Festa Literária de Paraty (RJ), a Jornada Literária de Passo Fundo (RS), a Bienal do Livro (SP) e a Balada Literária (SP) são grandes eventos que envolvem o mercado do livro e colocam autores e leitores lado a lado.

30 anos do Consello da Cultura Galega



O Presidente da Xunta da Galícia, Alberto Núñez Feijóo, com a Presidenta do Parlamento Galego, Pilar Rojo e o Presidente do Consello da Cultura, Ramón Villares, durante o evento.

O Consello da Cultura Galega celebrou 30 anos de sua criação em um evento que teve lugar no passado dia 27 de Setembro.

O presidente, Ramón Villares, ressaltou a grande diversidade de linhas de ação da instituição, reivindicando a memó-

ria do Seminário de Estudos Galegos e da sua capacidade de conciliar todas as disciplinas do conhecimento como fonte de inspiração para o CCG. Para Villares, o Consello da Cultura Galega deve ser uma instituição mais baseada «em fazer que em ser» e, portanto, com capacidade de servir de ligação entre a sociedade e suas instituições.

O presidente do CCG destacou que o «nascimento do CCG mana das mesmas fontes em que nasce o rio da autonomia», mas adaptando-se aos tempos. «A idéia de preservar os valores culturais do povo galego foi desenvolvida», disse Villares, que salientou a proximidade ao setor da cultura como um dos desafios: «o setor demanda mais confiança no futuro».

No ato participaram também o Presidente da Xunta da Galícia, Alberto Núñez Feijóo, e a Presidenta do Parlamento de Galícia, Pilar Rojo. Núñez Feijóo destacou um dos projetos digitais do CCG, os *rotei-*

ros da Cultura, como uma expressão do vínculo da cultura galega com o território, e destacou que a cultura galega mantém-se ao dia nas novas tecnologias, graças «aos projetos do Consello».

Três vultos da cultura galega ligados em diferentes momentos ao Plenário do Consello contaram suas experiências e reflexões em torno do CCG e sua constituição. «O Consello responde a uma Galícia moderna e complexa», afirmou Victor F. Freixanes, que refletiu sobre as relações entre o poder político eo CCG: «Às vezes, a sua independência nem sempre foi percebida». «Sua criação foi motivo de orgulho e esperança para o povo galego», destacou Helena Villar, que afirmou como uma das principais contribuições do CCG «a extensão do conceito de cultura para novos domínios». Domingo Docampo destacou o interesse do CCG em conciliar a cultura científica e humanista no seio da instituição.

V Congresso Iberoamericano de Cultura

«Cultura Digital, Cultura en Red»

Hasta el domingo 10 de noviembre se mantendrá abierto el plazo de inscripción del V Congreso Iberoamericano de Cultura que se celebrará en Zaragoza



Presentación del V Congreso Iberoamericano de Cultura

Más de cien ponentes de Iberoamérica, Europa y EEUU han confirmado su asistencia a este evento internacional, entre ellos, los ministros de cultura de varios de los países participantes. El Congreso con-

tará con ponencias de expertos, mesas redondas, presentaciones de proyectos innovadores en el ámbito de la cultura digital, así como con una interesante oferta cultural, que completará el programa de actividades previas.

Este congreso pretende abordar algunos de los grandes desafíos que la revolución 2.0 presenta al mundo de la cultura así como destacar las posibilidades que este nuevo contexto también ofrece al sector. La cultura en red y la facilitación de las relaciones entre instituciones, iniciativas y países alejados geográficamente que estas nuevas tecnologías aportan también serán aspectos clave.

En esta V edición se busca traspasar los límites institucionales de estos congresos e invitar a la sociedad civil a presentar y debatir en el marco del Congreso. Para ello, se cuenta con espacios

como Zona Abierta o el concurso digital *Emprende con Cultura*.

El Concurso Iberoamericano «Emprende con cultura» busca premiar aquellos proyectos digitales relacionados con el sector cultural que destaquen por su innovación, calidad y potencial en el ámbito iberoamericano.

El Jurado Internacional del concurso ha dado a conocer los 21 proyectos finalistas, de los 550 presentados. Entre ellos están España, con un proyecto de Anxo Armada y Brasil, con un proyecto de Amanda Rodrigues.

Durante la semana en que se celebra el Congreso, los autores o representantes de los proyectos participarán en una convivencia residencial en Etopia- Centro de Arte y Tecnología de Zaragoza, con el objetivo de fomentar el intercambio de experiencias e ideas.

NÃO SOFRA MAIS FIBROMIALGIA

FIBROMIALGIA, é uma síndrome que provoca dores de origem musculoesquelética pelo corpo, que pode ou não, também ter outras manifestações associadas como: distúrbios do sono, depressão, ansiedade, nervosismos, problemas com o funcionamento de outros órgãos em um total de quase duzentos tipos diferentes. Ao longo de muitos anos, a falta de diagnóstico só causava mais angústia e tortura aqueles que sofrem desse mal, até que tudo mudou graças ao surgimento da Lemetapia. A técnica criada em Bragança Paulista/ São Paulo por Lélío Leme, é voltada para extinguir o sofrimento causado pelos incômodos musculares chamados de FIBROMIALGIA.

Maria do Carmo Viana e Lidianne Sacramento as Terapeutas pioneiras em Salvador Unidade do Leme Instituto Instituto, segundo elas a Fibromialgia já é reconhecida como "doença real" desde da década de 80 mas ainda vive sem comprovação ortodoxa. Diagnósticos dessas dores são associadas a um fundo psicológico e é por que se tornam imprecisos. Os sintomas da doença podem ser confundidos, por exemplo com um quadro típico de depressão.

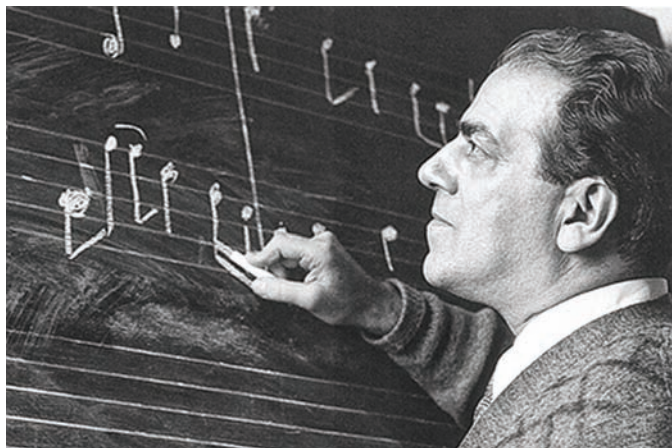
O Leme Instituto Terapêutico é hoje referência em terapêutica dos principais REAS Reumatismos Extra-articulares e Neuropatias Mio-compressivas de origem não infecciosa que acometem os seres humanos. Entre esses poderemos citar a FIBROMIALGIA.

LEME
Instituto Terapêutico

AGENDE UMA AVALIAÇÃO!
+55 71 9715 5287
+55 71 9601-7069

A cultura galega e a brasileira dialogam através da música no projeto *Villa-Lobos. A New Way*

O músico galego Alberto Conde propõe uma leitura em nota de jazz do compositor brasileiro Héitor Villa-Lobos, na voz da soprano Carmen Durán.



Heitor Villa-Lobos

A Consellería de Cultura, Educación e Ordenación Universitaria, através da Secretaría Xeral de Cultura, promove o diálogo entre as culturas portuguesa e brasileira através de seu apoio ao projeto *Villa-Lobos. A New Way*, um trabalho musical ambicioso, fruto da investigação e da vontade de explorar caminhos novos, que surge da colaboração entre o

professor, compositor e intérprete Alberto Conde com a soprano Carmen Durán, junto com os músicos Nirankar Khalsa, Kin García e Miguel Cabana, de Alberto Conde Atlantic Trio. O projeto, que é uma leitura em código de jazz do compositor brasileiro Heitor Villa-Lobos, acaba

de ver a luz em um CD que foi apresentado pelo secretario xeral de Cultura, Anxo Lorenzo, no Centro Galego de Arte Contemporânea (CGAC) em Santiago de Compostela. Acompanhado pelo produtor do projeto, Alberto Conde, a cantora Carmen Durán, pelo letrista e consultor JR Bustamante e pelo chefe de Galícia da ONG Terra de Hombres, Raúl Besada, Lorenzo disse que o projeto «tende uma

nova ponte com a tradição musical brasileira, em um projeto com personalidade e singularidade que vem enriquecer a criação musical galega contemporânea».

Uma releitura da obra de Villa-Lobos

Este *Villa-Lobos. A New Way*, explicou, é «uma releitura fora do ambiente clássico e até mesmo uma reescrita de algumas das obras do compositor brasileiro, um dos clássicos do século passado em todo o mundo que construiu parte de sua música sobre as formas musicais tradicionais do Brasil». Nessa reescrita, Alberto Conde leva a um outro terreno a base musical concebida por Villa-Lobos e até mesmo compõe algumas partituras a partir da inspiração do compositor brasileiro. Ao mesmo tempo, há um desenvolvimento de novas letras brasileiras para estas canções, de mãos dadas do poeta Bustamante.

Um total de 10 faixas compõem este projeto musical «corajoso e ambicioso, gravado com qualidade e impulsionado por artistas consolidados, dispostos a explorar a fusão dos estilos», disse.

Literatura brasileira en España



Ana Miranda

La escritora Ana Miranda impartirá talleres literarios y participará en lecturas y coloquios a principios de octubre de este año en la Residencia de Estudiantes de Madrid, como protagonista de la edición de 2013 del programa «Escritor Visitante».

Nacida en Fortaleza, Estado de Ceará, Ana Miranda cuenta con una importante carrera literaria. Ha sido galardonada con

tres importantes reconocimientos a lo largo de su trayectoria como escritora, en 1990 el «Premio Jabuti a la revelación del año» considerado el galardón literario más importante de Brasil, por su novela *Boca do Inferno* y en 2003 los premios «Jabuti a la novela del año» y el de la Academia Brasileña de las letras por la obra *Dias y días*.

Ana Miranda, que también es poetisa, escritora de cuentos infantiles y actriz, cuenta con más de 20 obras publicadas.

El programa «Escritor Visitante» se inauguró en 2007 con la presencia en España de Ferreira Gullar, desde entonces la Fundación Cultural Hispano-Brasileña promueve los diálogos culturales entre España y Brasil con esta iniciativa, donde se imparten talleres de escritura, conferencias y coloquios.

A este programa ya han sido invitados escritores como Milton Hatoum, Joao Gilberto Noll o Nérida Piñón, que participó en la edición del año pasado.

Conferência de Cultura na Bahia

A Bahia avança em mais uma etapa da III Conferência Nacional de Cultura (CNC). Aconteceu nos dias 12 e 13 de outubro a V Conferência Estadual de Cultura (CEC), que trouxe como tema *Uma política de estado para a cultura: desafios do Sistema Estadual de Cultura*. O evento foi na Cidade do Saber, em Camaçari – região metropolitana de Salvador.

A programação trouxe duas novidades: o Balcão de Atendimento da Cultura e a primeira eleição do Conselho Estadual de Cultura. O estado da Bahia é pioneiro no país ao realizar essa ação, dando mais um passo no processo de institucionalização de uma política cultural participativa.

A V CEC resulta de um processo de debates sobre políticas culturais na Bahia, que começou em junho deste ano. Desde então, foram realizadas 358 conferências municipais, 27 conferências territoriais e 26 conferências setoriais (sendo que 18 elegeram delegados).

Vigo
Paris
Barcelona
Lisboa
Bruxelas
Milão
Roma
Amsterdã
Bilbao
Valencia
Londres
La Coruña

*A Europa
nunca esteve
tão perto*

9 voos semanais para você:

4 voos saindo de Salvador
(Embarque aos domingos a partir de Novembro)


5 voos saindo de São Paulo
(Embarque a partir de 17 de Dezembro)

www.aireuropa.com

(71) 3347 - 8899

 **AirEuropa**

A 6ª COMPANHIA AÉREA MAIS PONTUAL DO MUNDO

Informação cedida por:


El presidente del Banco de Santander anuncia inversiones en Brasil

Emilio Botín valora las políticas económicas del Gobierno de Dilma Rousseff y anuncia que el Banco invertirá 7.500 millones de Euros en Infraestructuras.

Después de reunirse con la presidenta Dilma Rousseff, el pasado septiembre, Emilio Botín dijo que la entidad española pondrá a disposición de sus clientes brasileños 7.500 millones de euros para financiar proyectos de infraestructura.

«Vamos a hacer un esfuerzo tanto de asesoría como de financiación. Queremos ver rápidamente cómo somos capaces de financiar proyectos de infraestructura por unos 10.000 millones de dólares, que es una cifra importante, en puertos, carreteras, aeropuertos y ferrovías» declaró el Presidente después de la reunión.

Dijo también que participarán «activamente» del millonario Plan de Aceleración al Crecimiento (PAC) del Gobierno brasileño, que está enfocado en las infraestructuras. «Colocaremos a disposición de nuestros clientes 10.000 millones de dólares para apoyarles en sus proyectos. Queremos colaborar en la financiación, directamente o a través de los clientes a los que asesoremos», explicó.

Botín se reunió también con empresarios y autoridades en Sao Paulo y Brasilia

«Salgo muy satisfecho de mi reunión con la presidenta. Brasil se ha consolidado como una gran potencia regional y global, con unas instituciones muy sólidas y un sistema financiero muy consolidado», destacó Botín.

Sobre la crisis económica Botín dijo que «Brasil cuenta con margen de manobra suficiente para hacer los ajustes que sean necesarios y con un Gobierno que es plenamente consciente de lo que tiene que hacer y lo hará, como ya ha demostrado en otras ocasiones».



El Presidente del Banco Santander, Emilio Botín y la Presidenta de Brasil, Dilma Rousseff

Declaró que la inversión del Banco de Santander en Brasil «ha sido uno de los mayores aciertos estratégicos». «Tengo toda la confianza en Brasil», «Es un país que nosotros conocemos muy bien, con riquezas naturales, pero también con riquezas de personas, como sus grandes empresarios y tiene una democracia muy asentada», añadió.

Subrayó la fortaleza del Banco «El Santander no ha pedido ayuda financiera a ningún país y hemos mantenido un dividendo durante toda la crisis que ha supuesto unos 20.000 millones de euros para nuestros accionistas en los cinco últimos años», expresó.

También reconoció que la expansión, con la fusión de los bancos Real y Banespa, «nos ha costado y nos ha llevado más tiempo del previsto». «Tenemos que aumentar la cuota del 10% en el mercado

(bancario de Brasil), que tiene una mezcla muy buena entre los bancos públicos y privados»

Hablando sobre las previsiones del Banco, que en este momento es la primera entidad financiera internacional en Brasil, declaró: «La preocupación sería no estar en Brasil. Este es un gran país, llevamos algunos años y estamos apostando a tope. Brasil va a seguir para arriba».

Se refirió también a los apoyos del Banco Santander en el sector educativo, a través de sus programas orientados a las universidades, con un aporte anual de 150 millones de dólares a través de los convenios con universidades de veinte países.

Botín invitó a Rousseff para participar en el segundo semestre del próximo año en el evento educativo «Rio 2014», que reunirá en Rio de Janeiro a 1.000 rectores de universidades de todo el mundo.

Misión empresarial de la Asociación Comercial de Minas Gerais



Vista de Ouro Preto en el Estado de Minas Gerais

La Associação Comercial e Empresarial de Minas ha organizado para la segunda quincena de octubre una misión empresarial a España que pasará por las ciudades de Madrid, Granada y Barcelona.

El viaje empresarial, que tendrá lugar entre los días 19 y 30 de octubre de 2013, contará con la presencia de 25 empresas mineiras, que acompañarán a los dirigentes de la AC Minas.

Durante este encuentro, y según fuentes de la propia asociación minera, tendrán gran importancia los sectores

educativos y culturales, que estarán representados entre los participantes brasileños en la misión.

Estas nuevas jornadas sobre las oportunidades de negocio en Minas Gerais son un nuevo ejemplo del interés que levanta este estado en España y del interés de los empresarios españoles, que es recíproco. Prueba de ello fue la visita, en el mes de enero de este mismo año 2013, del gobernador Antônio Anastasia, intentando atraer las inversiones españolas hacia su territorio.

A VIABAHIA É A MAIS EXTENSA CONCESSÃO DE RODOVIAS DO PAÍS. ISSO EXPLICA O TAMANHO DOS BENEFÍCIOS QUE VOCÊ VÊ NESTE ANÚNCIO.

OBRAS E MELHORIAS VIÁRIAS

Para você ir e voltar com segurança

- 354.000 toneladas de asfalto
- Reciclagem de 149.000 m² de acostamento
- 380 quilômetros de rodovias recuperadas
- 173 quilômetros de acostamentos pavimentados
- Duplicação do anel do contorno sul de Feira de Santana e da BR-116 até o Rio Paraguaçu (em andamento)

ATENDIMENTO

Prevenindo acidentes e salvando vidas

- Redução do número de vítimas fatais em acidentes, graças ao rápido atendimento pelas equipes de socorro e as melhores condições das rodovias

EQUIPAMENTOS

Sempre a postos para o que você precisar

- 16 viaturas de inspeção de tráfego
- 02 unidades de suporte avançado (ambulâncias UTIs)
- 13 unidades de resgate
- 22 viaturas, entre carros e motos, entregues à Polícia Rodoviária Federal
- Implantação dos Sistemas Inteligentes de Transporte

CONTRIBUIÇÃO FISCAL

Ajudando a desenvolver a Bahia

- ISSQN pago aos municípios: R\$ 48 milhões até agosto de 2013



SERVIÇO DE
ATENDIMENTO
AO USUÁRIO

BR-116 // // //
0800 6000 116

BR-324 // // //
0800 6000 324

Dr. José Carlos Navas Fernandes, diretor presidente da empresa VIABAHIA:

«Investimentos em infraestruturas são excelentes oportunidades para empresas espanholas»



José Carlos Navas Fernandes, diretor presidente da empresa VIABAHIA.

A empresa VIABAHIA, Concessionária de Rodovias S.A administra desde outubro de 2009 o trecho da rodovia BR 324, entre Salvador- Bahia a Feira de Santana, além do trecho da BR 116 de Feira de Santana a divisa com o estado de Minas Gerais. VIABAHIA esta formada por dois grandes grupos empresariais do Brasil e Espanha com grande experiência em autoestradas e engenharia pesada.

Dr. Navas, como Engenheiro Civil especializado em tráfego e transporte, fale nas características desse setor empresarial no Brasil

O Transporte Rodoviário atualmente participa com quase 55% da carga movimentada pelo país, demonstrando claramente a dependência desse modo de transporte.

De 1940 para 1970, a rede rodoviária foi expandida de 186 mil quilômetros para 1,5 milhões de quilômetros em extensão, entre vias pavimentadas e não pavimentadas.

Mais recentemente, a malha rodoviária pavimentada do Brasil cresceu perto de 45% nos últimos 17 anos (de 1996 para cá). Enquanto isso, a rede ferroviária ficou estacionada nos mesmos 30 mil quilômetros de extensão, desde 1970, mesmo com a revitalização decorrente da concessão à iniciativa privada da operação de

grande parte dessa rede para transporte de cargas.

O Governo Federal, através do Ministério dos Transportes, vem desenvolvendo esforços para dotar o setor de transportes de uma visão estratégica de longo prazo, tendo para tanto criado o denominado PNL – Plano Nacional de Logística e Transportes que representa um marco na retomada do plane-

jamento setorial estratégico para atender as políticas de integração, desenvolvimento e superação dessas desigualdades.

Portanto, é fundamentalmente necessária uma mudança efetiva na atual matriz de transportes de cargas do país, buscando um melhor equilíbrio na distribuição modal, visando atender às necessidades de desenvolvimento das logísticas de cargas e passageiros por todo país, através da racionalização do uso do modal rodoviário e do uso mais intensivo e adequado das modalidades ferroviária e hidroviária.

Qual é o papel que ocupam empresas como a VIABAHIA em um país emergente como Brasil?

Empresas Concessionárias de Rodovias, assim como a VIABAHIA, ocupam um papel muito importante.

As concessionárias de rodovias trazem para as regiões em que estão instaladas um novo mercado, especializado de trabalho e de mão de obra, representados especialmente pelos seguintes serviços e atividades: serviços de atendimento aos usuários, através das inspeções de tráfego, socorro mecânico, atendimento pré-hospitalar, atividades relacionadas às praças de pedágio (atendentes, arrecadadores, auxiliares de pista, coordenadores, supervisores, papa-filas, etc.).

Além disso gera um grande número de outros empregos, diretos e indiretos, em

função do elevado grau de obras e serviços envolvidos.

Por outro lado, as concessionárias de rodovias procuram as mais modernas tecnologias em uso no exterior, além de desenvolver no País suas próprias inovações, que passaram a constituir novos paradigmas. Um exemplo marcante são os Centros de Controle Operacional, que inexistiam no Brasil e hoje acompanham o movimento das principais rodovias.

Encontros, seminários, exposições e comitês da entidade representativa das concessionárias avaliam, discutem e divulgam novas tecnologias, materiais, equipamentos e sistemas de trabalho, voltados à maior segurança, durabilidade e qualidade dos pavimentos, controle e operação, mantendo constante intercâmbio com organizações mundiais e de outros países. Muitas concessionárias de rodovias receberam prêmios internacionais pelas suas inovações em sistemas, operação e atendimento aos usuários. No campo da construção, importantes avanços tecnológicos melhoraram a segurança e reduziram o impacto ambiental.

Nas próximas décadas haverá forte aporte tecnológico na construção e na operação de rodovias, com destaque para a utilização da eletrônica nos controles e supervisão, com impactos na indústria automobilística, que precisará equipar os veículos para essa nova era.

VIABAHIA conseguiu a concessão do governo da Bahia para administrar 680 km de rodovia durante de 25 anos. Quais são os desafios de essa concessão?

O principal desafio foram as condições das rodovias quando assumimos a concessão. A ausência de manutenção adequada por décadas e o estado de degradação do pavimento, das estruturas e demais elementos que compõem o corpo estradal tornaram a recuperação, por si só, um desafio de engenharia. Contudo, nossas equipes e recursos estão preparados para entregar à população um sistema rodoviário com as mesmas condições das principais rodovias do país.

O crescente volume de tráfego apresentado nas rodovias sob administração da VIABAHIA, especialmente na BR-116, exigirá em um curto espaço de tempo a

necessidade de duplicação dessa rodovia em toda sua extensão, sendo este um outro grande desafio a ser enfrentado pela Concessionária em função das dificuldades relacionadas às questões do Meio Ambiente e de Desapropriações.

Existem projetos de expansão?

Sim há muito projetos de expansão. Dos referidos 680 km de extensão, 560 km correspondem à BR-116 que é uma rodovia integralmente em pista simples. A Via-bahia já está duplicando 80 km (entre as cidades de Feira de Santana e Rafael Jambeiro), com previsão de conclusão até meados de 2014 e iniciará, ainda no final de 2013 ou início de 2014, a duplicação de mais 90 km, nos municípios de Jequié e Vitória da Conquista. A continuidade das obras de duplicação dessa rodovia depende da evolução do volume diário de veículos.

Que dificuldades e vantagens tem as sociedades internacionais no Brasil?

Sendo o Brasil um país continental, onde os próprios brasileiros do sul desconhecem particularidades e regionalismos dos brasileiros do nordeste, por exemplo, as principais dificuldades na participação das sociedades internacionais estão relacionadas exatamente a esta questão do desconhecimento das culturas de cada região, dos aspectos geotécnicos dos terrenos, das Normas Técnicas Brasileiras, das dificuldades de mão de obra e prestação de serviços especializados em determinadas regiões, etc.

Por outro lado, as principais vantagens estão relacionadas ao avanço tecnológico

e elevado grau de automação e mecanização já empregados em países mais desenvolvidos, além, é claro, da histórica experiência dos engenheiros e técnicos dos grupos estrangeiros que vieram para o Brasil.

Como vê o futuro empresarial no Brasil no entorno de crise internacional?

A meu ver, o brasileiro mantém seus anseios e objetivos mesmo quando ocorrem oscilações econômicas em âmbito mundial. Acredito que essas características reforcem o desejo de investimento, sejam eles internos ou externos, e a sequência de crescimento, mesmo que para esse último item o resultado ainda seja acanhado.

Acha que o Brasil está livre da criação de uma «bolha econômica» como a que afetou países como a Espanha? Como favorecer o crescimento evitando os perigos?

Afirmar que o país está livre de ser afetado por intempéries econômicas internas ou externas é um erro. Como dito anteriormente, vejo o Brasil como um país que mantém seus costumes e intenções mesmo em meio a turbulências. Ocorre que o excesso de confiança pode ser um inimigo, principalmente para quem se propõe arriscar. Vejo o planejamento e objetivos concretos como itens fundamentais.

A presidenta Dilma Rousseff anunciou importantes intervenções em infraestruturas. Isso pode significar oportunidades para as empresas espanholas. Que fatores deveria atender qualquer

empresa da Espanha que se interesse pelo mercado brasileiro?

Sem sombra de dúvida os investimentos em infraestrutura são excelentes oportunidades para empresas espanholas. O Brasil necessita desse tipo de investimento, imprescindível para alavancar seu crescimento.

As empresas espanholas deveriam pesquisar o mercado, procurar parceiros com histórico de sucesso e, acima de tudo, um bom planejamento que deverá ser focado, inclusive, nas características locais e sociais do país.

Em 2014 o Brasil acolhe a Copa do Mundo de futebol, em 2016 as Olimpíadas. Como contribuir ao sucesso em esses eventos desde do setor empresarial?

Falando especificamente das empresas concessionárias de rodovias, que é o nosso caso, a principal contribuição estará na facilidade de deslocamento, com segurança, propiciada pelas rodovias concedidas brasileiras. Logicamente que a contribuição das rodovias concedidas será menor em relação aos deslocamentos hotel ou aeroporto até o Estádio de Futebol, e vice-versa, trajeto este basicamente efetuado através dos sistemas viários municipais de cada cidade sede, mas muito mais em relação às viagens de turismo que certamente serão realizadas pelos nossos visitantes do mundo todo. Estas citas serão duas grandes oportunidades para que os visitantes estrangeiros conheçam nossas rodovias de primeiro mundo!

La Ciudad de Panamá acoge la XXIII Cumbre Iberoamericana de Jefes de Estado y de Gobierno

Los trabajos de la XXIII Cumbre Iberoamericana bajo el lema «La Comunidad Iberoamericana en el nuevo contexto mundial», iniciaran con reuniones de los Coordinadores Nacionales y Responsables de Cooperación de Iberoamérica a partir del 15 de octubre.

La ceremonia de inauguración está programada para el día 18 de octubre. Previo al evento, se realizará el Foro Empresarial y el Foro Iberoamericano de Comunicación. También se reunirán los Ministros de Relaciones Exteriores.

Después de la inauguración de la Cumbre Iberoamericana, el presidente de Panamá Ricardo Martinelli y su esposa, la primera dama, Marta Linares de Martinelli, ofrecerán una cena

en honor a los Jefes de Estado y de Gobierno Iberoamericanos.

El sábado 19 de octubre, a las 9 de la mañana se llevará a cabo la Primera Sesión Plenaria de la XXIII Cumbre. Después del almuerzo se iniciará la Segunda Sesión Plenaria para concluir con una Conferencia de Prensa de la Troika.

IX Encuentro Empresarial Iberoamericano

Al margen de la cumbre se celebrarán otros eventos. Entre ellos el Seminario Ciudades Sostenibles Iberoamericanas, organizado por el Sistema de las Naciones Unidas; el Encuentro Iberoamericano de Innovación Ciudadana; el Seminario Inversión Social en Juventud, organizado por la Organización Iberoamericana de la Juventud y el IX

Encuentro Empresarial Iberoamericano que se celebrara desde el día 16 hasta el 18.

El viernes 18 se celebra el II Foro de la Comunicación y las conclusiones del IX Encuentro Empresarial Iberoamericano con un panel de presidentes con el tema: la Alianza del Pacífico y el Impacto en Latinoamérica (Costa Rica, Chile, Colombia, México, Perú, Panamá, España).

Posteriormente, se efectuará la Presentación de Afro Madrid 2014, que coordina la Secretaria General Iberoamericana. El domingo, 20 de octubre se llevará a cabo el VI Congreso Internacional de la Lengua Española y la Conmemoración del V Centenario del Descubrimiento del Mar del Sur.

Consulado Honorário da Espanha em João Pessoa - PB



Don Jesús Zapata
Cônsul Honorário de João Pessoa-Paraíba.

O Consulado Honorário de Espanha na Paraíba encontra-se na parte antiga, onde a cidade de João Pessoa foi fundada, no bairro do Varadouro.

Está aberto ao público desde o 13 de dezembro de 2002 quando foi realizado o contrato de comodato entre o embaixador da Espanha (Jose Coderch Planas) e o Governador da Paraíba (Roberto Paulino). O acordo foi realizado em agradecimento ao investimento espanhol de mais de 15 milhões de dólares entre Agencia Española de Cooperación Internacional, (AECI) Instituto do Patrimônio Histórico e Artístico Nacional, Governo do Estado da Paraíba e Prefeitura de João Pessoa.

Neste lugar, a Espanha reabilitou mais de 15 intervenções entre os prédios mais

emblemáticos da cidade antiga de João Pessoa, entre eles encontra-se o Hotel Globo (primeiro hotel de importância na cidade) donde na atualidade está o Consulado Honorário da Espanha na Paraíba e a Sede da Comissão do Centro Histórico de João Pessoa. O Hotel Globo é um monumento da primeira metade do século XX de estilo eclético. Nos jardins se realizaram conferencias, concertos, encontros, lançamento de livros, exposições de artes plásticas. E um ponto turístico da cidade que diariamente é visitado por centos de turistas, onde ao anoitecer observa-se um belo pôr-do-sol tendo como paisagem o rio sanhaú.

Desde a sua inauguração em 2002 esteve a frente como Cônsul Jesús Cane-do Zapata, nascido em A Coruña (Galícia), com 56 anos de idade, empresário, formado em direção de empresas, casado com a paraibana Bethania Tejo, arquiteta.

Tem 2 filhos Iago e Luca. Dado a seu bom relacionamento com o Presidente da Xunta de Galícia, Manuel Fraga Iribarne, conseguiu assinar um Protocolo de Intenções e Cooperação Bilateral Galícia – Paraíba. Fruto deste Protocolo conseguiu trazer por primeira vez ao Brasil barcos de pesca da Galícia, (Vigo, A Guarda e A Coruña), fazendo do Porto de Cabedelo na Paraíba um dos portos de maior descarga de peixes do Brasil. (2002-2005). Outro

grande fruto deste Protocolo de Intenções foi a vinda de empresários do granito de Porrinho (Galícia), donde na atualidade se encontram varias empresas galegas do granito exportando a traves do porto de Cabedelo em Paraíba para o porto de Vigo (Espanha). Algumas empresas já estão em outros Estados do Brasil como em Minas Gerais (Cachoeira de Itapemirim e Rio Novo do Sul). Conseguindo transmitir as novas tecnologias e avances da extração e polimentos da pedra.

Atualmente o maior numero de empresários que na atualidade se encontram, principalmente de Galícia , são na área da construção civil, desde a construção de apartamentos e urbanizações de alto padrão de luxo que atingem as clases A e B como os que optaram pelos programas habitacionais de «Minha Casa minha Vida» atingindo as camadas C y D.

Vista do Consulado



Última Hora

Cumbre global sobre el trabajo infantil

Los pasado días 8, 9 y 10 de Octubre, tuvo lugar en Brasilia la III Cumbre Global sobre Trabajo Infantil (III Global Conference on Child Labour).

Consecuencia de la misma, el Jueves 10 se aprobó la llamada Declaración de Brasilia como compromiso unánime de 138 países participantes (1.500 delegados oficialmente acreditados) para la eliminación del trabajo infantil en sus peores formas.

La Delegación española estuvo presidida por el Embajador de España en Brasil, Don Manuel de la Cámara Hermoso, y formaron parte de la misma el Embajador Carmelo Angulo Barturen del MAEC,

Fernando Castillo Badal de la Agencia Española de Cooperación Internacional para el Desarrollo, Eva Buendía Sánchez, Jefa de la Oficina Consular en Brasilia, Pablo Figueroa Dorrego, Consejero de Empleo y Seguridad Social de la Embajada de España en Brasilia y Don Jesús Molina Vázquez, Coordinador de Cooperación en dicha Embajada. La Delegación española tuvo una participación muy activa en los trabajos de la Cumbre.

El Embajador español, Don Manuel de la Cámara Hermoso, intervino en el Pleno de la Conferencia con un discurso al que pueden acceder desde la WEB del CRE.

Tambien está disponible el PDF de la citada Declaración de Brasilia

www.crebahia.org



D. Manuel de la Cámara,
Embajador de España en Brasil.

OBRAS EM ESTÁGIO FINAL.

UM NOVO
CLUBE
ESPANHOL,
DE BRAÇOS
ABERTOS
PARA RECEBER
VOCÊ!



Emoções o ano inteiro!

Av. Presidente Vargas, 1464, Ondina
Salvador - BA | 71. 3186-6800

www.clubeespanhol.com.br
secretaria@clubeespanhol.com.br

Vendas

www.tituloclubeespanhol.com.br
contato@tituloclubeespanhol.com.br

All wows. All whims.
all included.



Palladium Resorts são exclusivamente all-inclusive. Isso significa que em um único preço inclui tudo o que você precisa para suas férias em família. Luxuosas acomodações, ótimas refeições, serviço cinco estrelas, além de atividades divertidas para adultos e crianças de qualquer idade. Tudo entorno de um cenário das mais belas praias tropicais do mundo.

www.PalladiumHotelGroup.com

Call Center: 0800.891.5387

Reservas: cr1.brasil@palladiumhotelgroup.com

[/PalladiumHotelsandResorts](https://www.facebook.com/PalladiumHotelsandResorts)

[@PalladiumHotels](https://www.tumblr.com/@PalladiumHotels)

Experience
PALLADIUM



GRAND PALLADIUM

IMBASSAÍ RESORT & SPA

